

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1225/93 του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1993 για την εφαρμογή συμπληρωματικών γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων σε ορισμένα προϊόντα που κατάγονται από χώρες δικαιούχες των γενικευμένων προτιμήσεων και πωλούνται κατά τη διάρκεια της έκθεσης του Βερολίνου «Εταίροι για την πρόοδο» 1
  
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1226/93 της Επιτροπής της 19ης Μαΐου 1993 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως ..... 8
  
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1227/93 της Επιτροπής της 19ης Μαΐου 1993 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη ..... 10
  
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1228/93 της Επιτροπής της 19ης Μαΐου 1993 περί τροποποίησης των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση ..... 12
  
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1229/93 της Επιτροπής της 19ης Μαΐου 1993 που επιτρέπει σε ορισμένους οργανισμούς παρεμβάσεως να προκηρύξουν δημοπρασία 500 000 τόνων μαλακού σίτου με σκοπό την εξαγωγή του υπό μορφή αλεύρου ..... 14
  
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1230/93 της Επιτροπής της 19ης Μαΐου 1993 περί χορηγίσεως γαλακτοκομικών προϊόντων ως επισιτιστική βοήθεια ..... 16
  
- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1231/93 της Επιτροπής της 19ης Μαΐου 1993 σχετικά με την πώληση, βάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, βοείου κρέατος με κόκαλα που κρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζεται για εξαγωγή και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3782/92 25
  
- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1232/93 της Επιτροπής της 19ης Μαΐου 1993 για τη μείωση των ποσοτήτων επιτραπέζιου οίνου που αναφέρονται στις συμβάσεις και στις δηλώσεις που έχουν εγκριθεί δυνάμει της αποστάξεως που άρχισε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 130/93 ..... 29

Περιεχόμενα (συνέχεια)

* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1233/93 της Επιτροπής της 19ης Μαΐου 1993 για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 585/93 και (ΕΟΚ) αριθ. 619/93 όσον αφορά τις ενέργειες προώθησης των πωλήσεων των γαλακτοκομικών προϊόντων και τη βελτίωση της ποιότητας του γάλακτος, αντιστοίχως, στην Κοινότητα	30
* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1234/93 της Επιτροπής της 19ης Μαΐου 1993 περί καθορισμού των τιμών αναγωγής των κερασιών για την περίοδο εμπορίας 1993	32
* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1235/93 της Επιτροπής της 19ης Μαΐου 1993 όσον αφορά τη δωρεάν προμήθεια βοείου κρέατος από τα αποθέματα παρέμβασης δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3106/92 του Συμβουλίου	34
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1236/93 της Επιτροπής της 19ης Μαΐου 1993 περί καθορισμού των ελάχιστων εισφορών κατά την εισαγωγή ελαιόλαδου καθώς και των εισφορών κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιόλαδου	36
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1237/93 της Επιτροπής της 19ης Μαΐου 1993 για την πώληση, με διαγωνισμό, βοείου κρέατος που κατέχεται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης για την παραγωγή κιμά	39
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1238/93 της Επιτροπής της 19ης Μαΐου 1993 για την πώληση, με διαγωνισμό, βοείου κρέατος που κατέχεται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης	42
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1239/93 της Επιτροπής της 19ης Μαΐου 1993 για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών	45
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1240/93 της Επιτροπής της 19ης Μαΐου 1993 περί καθορισμού του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την 53η τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 920/92	47
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1241/93 της Επιτροπής της 19ης Μαΐου 1993 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη	48
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1242/93 της Επιτροπής της 19ης Μαΐου 1993 περί καθορισμού της εισφοράς κατά την εισαγωγή για τη μελάσα	50

---

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

**Συμβούλιο**

93/322/ΕΟΚ:

* Απόφαση του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1993 για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από 18 Ιανουαρίου 1993 έως 17 Ιανουαρίου 1996, τις αλιευτικές δυνατότητες για τη χρηματική συνεισφορά που προβλέπονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας των Σεϋχελλών σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των Σεϋχελλών	51
Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από 18 Ιανουαρίου 1993 έως τις 17 Ιανουαρίου 1996, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική συνεισφορά που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας των Σεϋχελλών σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των Σεϋχελλών	52

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1225/93 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 17ης Μαΐου 1993

**για την εφαρμογή συμπληρωματικών γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων σε ορισμένα προϊόντα που κατάγονται από χώρες δικαιούχες των γενικευμένων προτιμήσεων και πωλούνται κατά τη διάρκεια της έκθεσης του Βερολίνου «Εταίροι για την πρόοδο»**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι διοργανώνονται στην Κοινότητα εκθέσεις για να προωθήσουν την εταιρική σχέση ανάμεσα στους οικονομικούς φορείς των αναπτυσσόμενων και των βιομηχανικών χωρών σε εμπορικό, βιομηχανικό ή τεχνολογικό επίπεδο και να ευνοήσουν τη βελτίωση της πρόσβασης στις παγκόσμιες αγορές προϊόντων καταγωγής χωρών που δικαιούνται τις γενικευμένες προτιμήσεις·

ότι, λόγω των στόχων των εκθέσεων αυτών, πρέπει να θεσπιστούν ορισμένες διατάξεις στον τομέα των γενικευμένων προτιμήσεων·

ότι, σύμφωνα με την προσφορά που υπέβαλε στα πλαίσια της διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το εμπόριο και την ανάπτυξη (UNCTAD), η Κοινότητα άνοιξε, από το 1971 και μετά, και τελευταία με τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 3831/90<sup>(1)</sup> και (ΕΟΚ) αριθ. 3832/90<sup>(2)</sup>, όπως παρατάθηκαν με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3917/92<sup>(3)</sup>, και συμπληρώθηκαν με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1028/93<sup>(4)</sup>, γενικευμένες δασμολογικές προτιμήσεις, ιδίως για τα ημιτελή και τελειωμένα βιομηχανικά και κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα που κατάγονται από χώρες δικαιούχες των γενικευμένων προτιμήσεων·

ότι ορισμένα προϊόντα που υπόκεινται στα καθεστώα των καθορισμένων ποσών με μηδενικό δασμό, οροφών ή άλλων δασμολογικών μέτρων και αποτέλεσαν το αντικείμενο συμβάσεων πώλησης κατά τη διάρκεια των εκθέσεων αυτών διατρέχουν τον κίνδυνο να μην μπορέσουν να τύχουν προτιμήσεων εάν τα καθορισμένα ποσά με μηδενικό δασμό έχουν εξαντληθεί ή εάν η είσπραξη των δασμών έχει αποκατασταθεί για τα προϊόντα που υπόκεινται σε οροφές, πριν από την ημερομηνία που ανοίγουν οι εν λόγω εκθέσεις· ότι πρέπει, συνεπώς, να χορηγηθούν συμπληρωματικές δυνατότητες στις χώρες που δικαιούνται των γενικευμένων προτιμήσεων, προκειμένου να μπορέσουν να επωφεληθούν από τις γενικευμένες δασμολογικές προτιμήσεις για τα προϊόντα που αποτέλεσαν αντικείμενο συμβάσεων αγοράς επ' ευκαιρία της εκθέσεως «Εταίροι για την πρόοδο»· ότι πρέπει, ωστόσο, οι δυνατότητες αυτές να περιοριστούν στο 6% του συνόλου των δασμολογικών μέτρων που προβλέπονται για κάθε προϊόν ή ομάδα προϊόντων από τους εν λόγω ετήσιους κανονισμούς και να ανοιχθούν αυτές οι δυνατότητες·

ότι, στο στάδιο αυτό, η γερμανική κυβέρνηση υπέβαλε αίτηση για την εφαρμογή ορισμένων συμπληρωματικών γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων για ορισμένα προϊόντα που κατάγονται από χώρες δικαιούχες των γενικευμένων προτιμήσεων και πωλούνται κατά τη διάρκεια της έκθεσης του Βερολίνου «Εταίροι για την πρόοδο»· ότι επιβάλλεται λοιπόν, για τους προαναφερόμενους λόγους, να χορηγηθούν συμπληρωματικές δυνατότητες στις χώρες που δικαιούνται των γενικευμένων προτιμήσεων προκειμένου να μπορέσουν να επωφεληθούν από τις γενικευμένες δασμολογικές προτιμήσεις για τα προϊόντα που αποτέλεσαν αντικείμενο συμβάσεων αγοράς επ' ευκαιρία της εκθέσεως «Εταίροι για την πρόοδο»· ότι πρέπει, ωστόσο, οι δυνατότητες αυτές να περιοριστούν στο 6% του συνόλου των δασμολογικών μέτρων που προβλέπονται για κάθε προϊόν ή ομάδα προϊόντων από τους εν λόγω ετήσιους κανονισμούς και να ανοιχθούν αυτές οι δυνατότητες·

ότι πρέπει, υπό την επιφύλαξη των ιδιαίτερων διατάξεων του παρόντος κανονισμού, να εφαρμοσθούν, για τις εν λόγω συμπληρωματικές προτιμήσεις, οι διατάξεις των ετήσιων κανονισμών σχετικά με την εφαρμογή των γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων όσον αφορά ιδίως τις δικαιούχες χώρες και την έννοια των προϊόντων καταγωγής·

ότι, ωστόσο, πρέπει να αποκλεισθούν από το ευεργέτημα του παρόντος κανονισμού ορισμένα προϊόντα καταγωγής συγκεκριμένων δικαιούχων χωρών·

ότι οι διασαφήσεις για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία που υποβάλλονται για την εισαγωγή των εν λόγω προϊόντων πρέπει να συνοδεύονται από το πιστοποιητικό καταγωγής και τη σύμβαση που έχει συναφθεί επ' ευκαιρία της σχετικής έκθεσης, επικυρωμένη από τις αρμόδιες αρχές του κράτους στο οποίο διοργανώνεται η έκθεση·

ότι οι αρχές των κρατών μελών πρέπει να μεριμνούν ώστε οι επικυρώσεις των συμβάσεων που έχουν συναφθεί στις εκθέσεις που γίνονται στο έδαφός τους να μην υπερβαίνουν τις χορηγούμενες συμπληρωματικές ποσότητες·

ότι ο επιλεγόμενος τρόπος διαχείρισης απαιτεί στενή συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής,

(1) ΕΕ αριθ. L 370 της 31. 12. 1990, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 370 της 31. 12. 1990, σ. 39.

(3) ΕΕ αριθ. L 396 της 31. 12. 1992, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 1.

## ΕΞΕΛΑΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Από τις 9 Ιουνίου 1993 και μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994, ανοίγονται συμπληρωματικές κοινοτικές δασμολογικές προτιμήσεις, υπό την επιφύλαξη του άρθρου 3, για την εισαγωγή προϊόντων που αναφέρονται:

- στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3831/90 ή
- στα παραρτήματα I και II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3832/90,

όταν κατάγονται από χώρες και εδάφη που απολαμβάνουν των προτιμήσεων που προβλέπονται στα παραρτήματα των εν λόγω κανονισμών και εφόσον οι χώρες εξαγωγής εξέθεσαν τα προϊόντα αυτά στην έκθεση του Βερολίνου «Εταίροι για την πρόοδο» και έχουν αποτελέσει το αντικείμενο συμβάσεων πώλησης.

2. Οι συμπληρωματικές προτιμήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 καθορίζονται στο 6% των ποσών με μηδενικό δασμό και οροφών που καθορίζονται για κάθε προϊόν ή ομάδα προϊόντων στους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 3831/90 και (ΕΟΚ) αριθ. 3832/90.

3. Στα πλαίσια των συμπληρωματικών προτιμήσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, αναστέλλονται πλήρως οι δασμοί του κοινού δασμολογίου. Αυτές οι δασμολογικές προτιμήσεις χορηγούνται μόνον εφόσον προσκομίζεται το πιστοποιητικό καταγωγής τύπου Α και η σύμβαση.

*Άρθρο 2*

1. Οι διασαφήσεις για τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία των εν λόγω προϊόντων πρέπει να συνοδεύονται από το πιστοποιητικό καταγωγής και τη σύμβαση που συνήφθη κατά τη διάρκεια της έκθεσης του Βερολίνου «Εταίροι για την πρόοδο» επικυρωμένη από τις γερμανικές αρμόδιες αρχές.

2. Οι γερμανικές αρχές μεριμνούν ώστε το σύνολο των επικυρωμένων συμβάσεων να μην υπερβαίνει τα όρια που καθορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.

*Άρθρο 3*

Εφαρμόζονται οι διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3831/90 και (ΕΟΚ) αριθ. 3832/90 για την εφαρμογή των

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαΐου 1993.

γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων όσον αφορά τις δικαιούχες χώρες και την έννοια των προϊόντων καταγωγής.

*Άρθρο 4*

Εξαιρούνται από το ευεργέτημα του παρόντος κανονισμού:

- τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα που υπάγονται στις κατηγορίες 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 και 8 που αναφέρονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3832/90 και κατάγονται από χώρες που υπόκεινται σε ποσά με μηδενικό δασμό που αναφέρονται στο εν λόγω παράρτημα,
- τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού και κατάγονται από τις αναφερόμενες σ' αυτό χώρες.

*Άρθρο 5*

Οι γερμανικές αρχές διαβιβάζουν στην Επιτροπή, το αργότερο επτά ημέρες μετά τη λήξη της έκθεσης του Βερολίνου, «Εταίροι, για την πρόοδο» κατάλογο των επικυρωμένων συμβάσεων, αναφέροντας το είδος και την αξία των εμπορευμάτων ή την ποσότητα, ανάλογα με την περίπτωση, καθώς και τα ονόματα και τις διευθύνσεις των εξαγωγέων και εισαγωγέων. Η Επιτροπή αποστέλλει αντίγραφο του καταλόγου αυτού στις αρχές των άλλων κρατών μελών.

*Άρθρο 6*

Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή, εντός δύο εβδομάδων μετά τη λήξη κάθε τριμήνου, την κατάσταση των καταλογισμών που πραγματοποιήθηκαν κατά το τρίμηνο αναφοράς σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 7*

Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή συνεργάζονται στενά για να εξασφαλίσουν την τήρηση του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 8*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. HILDEN

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Κατάλογος προϊόντων/χώρες που αποκλείονται από το ευεργέτημα του παρόντος κανονισμού

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ Taric	Περιγραφή εμπορευμάτων	Χώρες
10.0110	2902 50 00	Στυρόλιο	Σαουδική Αραβία
10.0400	3102 10 10	Ουρία με περιεκτικότητα σε άζωτο ανώτερη του 45 % κατά βάρος του άνυδρου προϊόντος σε ξηρή κατάσταση	Λιβύη
10.0440	3806 10 10	Κολοφάνια από νωπές ελαιορρητίνες	Κίνα
10.0480	3923 21 00	Σάκοι, σακούλκια, τσαντάκια και χωνιά: - Από πολυμερή αιθυλαινίου	Χονγκ Κονγκ Σιγκαπούρη
10.0510	4011 10 00 4011 20 4011 30 90 4011 91 4011 99 4012 10 30 4012 10 50 4012 10 80 4012 20 90 4012 90 4013 10 4013 90 90	Επίσωτρα με πιεσμένο αέρα, από καουτσούκ	Νότια Κορέα
10.0520	4104 10 95 4104 10 99 4104 31 11 4104 31 19 4104 31 30 4104 31 90 4104 39 10 4104 39 90	Δέρματα αποτριχωμένα βοοειδών και δέρματα αποτριχωμένα μονόπλων, παρασκευασμένα, άλλα από εκείνα των κωδικών 4108 και 4109: - Δέρματα ολόκληρα βοοειδών, με επιφάνεια κατά μονάδα που δεν υπερβαίνει τα 28 τετραγωνικά πόδια (2,6 m <sup>2</sup> ): - - Άλλα: - - - Με άλλο τρόπο παρασκευασμένα - Άλλα δέρματα βοοειδών και δέρματα μονόπλων, περγαμνοειδή ή παρασκευασμένα μετά τη δέψη	Βραζιλία
10.0560	4202 12 11 4202 12 19 4202 22 10 4202 32 10 4202 92 11 4202 92 18	Μπαούλα, βαλίτσες και βαλιτσάκια, στα οποία περιλαμβάνονται και τα βαλιτσάκια για είδη καλλωπισμού και τα βαλιτσάκια για έγγραφα, χαρτοφύλακες γενικά και παρόμοια: - Με εξωτερική επιφάνεια από πλαστικές ή υφαντικές ύλες - - Από φύλλα τεχνητών πλαστικών υλών Σακίδια χεριού, έστω και με λουρί συγκράτησης από τον ώμο, στα οποία περιλαμβάνονται και τα χωρίς λαβή: - Με εξωτερική επιφάνεια από φύλλα πλαστικών υλών ή από υφαντικές ύλες - - Από φύλλα πλαστικών υλών Είδη που συνήθως φέρονται στην τσέπη ή σε σακίδιο χεριού: - Με εξωτερική επιφάνεια από φύλλα πλαστικών υλών ή από υφαντικές ύλες: - - Από φύλλα πλαστικών υλών Άλλα, με εξωτερική επιφάνεια από φύλλα πλαστικών υλών ή από υφαντικές ύλες - Από φύλλα πλαστικών υλών - - Σάκοι ταξιδιού, θήκες για είδη καλλωπισμού, σάκοι ράχης και σάκοι για είδη αθλητισμού - - Θήκες για μουσικά όργανα - - Άλλα	Νότια Κορέα

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ Taric	Περιγραφή εμπορευμάτων	Χώρες
10.0570	4202 11 10 4202 12 91 4202 12 99 4202 19 90 4202 21 00 4202 22 90 4202 29 00 4202 31 00 4202 32 90 4202 39 00 4202 91  4202 92 98 4202 99 00	Μπαούλα, βαλίτσες και βαλιτσάκια, στα οποία περιλαμβάνονται και τα βαλιτσάκια για είδη καλλωπισμού και τα βαλιτσάκια για έγγραφα, χαρτοφύλακες γενικά και παρόμοια: - Με εξωτερική επιφάνεια από φυσικό δέρμα, από ανασχηματισμένο δέρμα ή από δέρμα θερμικωμένο (λουστρίνι) - Με εξωτερική επιφάνεια από φύλλα πλαστικών υλών ή από υφαντικές ύλες: - - Από άλλες ύλες στις οποίες συμπεριλαμβάνονται και οι βουλκανισμένες ίνες - - Άλλα από άλλες ύλες  Είδη που συνήθως φέρονται στην τσέπη ή σε σακίδιο χεριού - Με εξωτερική επιφάνεια από φυσικό δέρμα, από ανασχηματισμένο δέρμα ή από δέρμα θερμικωμένο (λουστρίνι) - Με εξωτερική επιφάνεια από φύλλα πλαστικών υλών ή από υφαντικές ύλες: - - Από υφαντικές ύλες - - - Άλλα  Άλλα - Με εξωτερική επιφάνεια από φυσικό δέρμα, από ανασχηματισμένο δέρμα ή από δέρμα θερμικωμένο (λουστρίνι) - Με εξωτερική επιφάνεια από φύλλα πλαστικών υλών ή από υφαντικές ύλες: - Άλλα: - - Θήκες για μουσικά όργανα - - - Άλλα	Βραζιλία Κίνα Νότια Κορέα Χονγκ Κονγκ
10.0630	4412  4420 90 11 4420 90 19	Ξυλεία σε φύλλα αντικολητά (κόντρα πλακέ), ξυλεία σε φύλλα επικολητά απλά και παρόμοια ξυλεία σε απανωτά φύλλα  Ξυλεία με ενσωματωμένες ψηφίδες και ξυλεία με κολλημένα διακοσμητικά στοιχεία	Βραζιλία Νότια Κορέα Ινδονησία Μαλαισία Σιγκαπούρη
10.0660	6401  6402	Υποδήματα αδιάβροχα που έχουν τα εξωτερικά πέλματα και το πάνω μέρος από καουτσούκ ή από πλαστική ύλη, στα οποία το πάνω μέρος δεν είναι ούτε ενωμένο με το εξωτερικό πέλημα με ραφή ή με καρφιά, δίδες, θηλυκωτήρια ή παρόμοιες διατάξεις ούτε φιαγμένο από διάφορα μέρη που έχουν συναρμολογηθεί με τις ίδιες αυτές μεθόδους  Άλλα υποδήματα που έχουν τα εξωτερικά πέλματα και το πάνω μέρος από καουτσούκ ή από πλαστική ύλη	Νότια Κορέα Χονγκ Κονγκ Ινδονησία Ταϊλάνδη
10.0670	6403	Υποδήματα που έχουν τα εξωτερικά πέλματα από καουτσούκ ή από πλαστική ύλη, δέρμα φυσικό ή ανασχηματισμένο και το πάνω μέρος από δέρμα φυσικό	Βραζιλία Νότια Κορέα Χονγκ Κονγκ Ινδονησία Ταϊλάνδη
10.0680	6404  6405 90 10	Υποδήματα που έχουν τα εξωτερικά πέλματα από καουτσούκ ή από πλαστική ύλη, δέρμα φυσικό ή ανασχηματισμένο και το πάνω μέρος από υφαντικές ύλες  Άλλα υποδήματα που έχουν τα εξωτερικά πέλματα από καουτσούκ ή από πλαστική ύλη, δέρμα φυσικό ή ανασχηματισμένο	Νότια Κορέα Χονγκ Κονγκ Ινδονησία Ταϊλάνδη
10.0690	6405 10 90 6405 20 91 6405 20 99 6405 90 90	Άλλα υποδήματα με εξωτερικές σόλες από άλλα υλικά	Κίνα
10.0700	6601	Ομπρέλες για τη βροχή και τον ήλιο (στις οποίες περιλαμβάνονται και οι ομπρέλες κήπου για τον ήλιο και παρόμοια είδη)	Χονγκ Κονγκ

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ Taric	Περιγραφή εμπορευμάτων	Χώρες
10.0740	6912 00 50	Επιτραπέζια σκεύη, άλλα είδη οικιακής χρήσης ή οικιακής οικονομίας και είδη υγιεινής ή ευπρεπισμού, από φαγεντιανή ή από απομίμηση πορσελάνης	Νότια Κορέα
100750	6913	Αγαματίδια και άλλα αντικείμενα διακόσμησης από κεραμευτική ύλη	Νότια Κορέα
10.0800	7117 19 10 7117 19 91 7117 19 99 7117 90 00*90	Απομιμήσεις κοσμημάτων - Από κοινά μέταλλα, έστω και επαργυρωμένα - - Άλλα: - Άλλα, με εξαίρεση τις απομιμήσεις κοσμημάτων από δέρμα φυσικό ή ανασηματισμένο ή από ξύλο	Νότια Κορέα
10.0950	8211 10 00 8211 91 30 8211 91 80 8211 92 90 8211 93 90	Μαχαίρια (άλλα από εκείνα του κωδικού 8208) με λεπίδα κοφτερή ή πριονωτή στα οποία περιλαμβάνονται και τα πτυσσόμενα μαχαίρια, εκτός από τα μαχαίρια με μεταλλικές λαβές	Χονγκ Κονγκ
10.0980	8414 10 30 8414 10 50 8414 10 90 8414 20 91 8414 20 99 8414 30 30 8414 30 91 8414 30 99 8414 40 8414 80 21 8414 80 29 8414 80 31 8414 80 39 8414 80 41 8414 80 49 8414 80 60 8414 80 71 8414 80 79 8414 80 90	Αεραντλίες ή αντλίες κενού, συμπιεστές αέρος ή άλλων αερίων	Βραζιλία Σιγκαπούρη
10.0990	8452 10 8452 21 00 8452 29 00	Ραπτομηχανές, άλλες από εκείνες για το ράψιμο των φύλλων των διβλίων του κωδικού 8440	Βραζιλία
10.1010	8471 10 90 8471 20 20 8471 20 80 8471 91 80 8471 92 90 8471 93 40 8471 93 51 8471 93 59 8471 93 60 8471 93 90 8471 99 10 8471 99 30 8471 99 90	Αυτόματες μηχανές επεξεργασίας πληροφοριών και μονάδες (στοιχεία) αυτών. Μαγνητικές ή οπτικές διατάξεις ανάγνωσης, μηχανές εγγραφής των πληροφοριών σε υπόθεμα με κωδικοποιημένη μορφή και μηχανές επεξεργασίας των πληροφοριών αυτών, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, άλλες από αυτές που προορίζονται για πολιτικά αεροσκάφη	Νότια Κορέα

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ Taric	Περιγραφή εμπορευμάτων	Χώρες
10.1052	8521	Συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής βιντεοφωνικές	Νότια Κορέα
10.1053	8523	Υποθέματα έτοιμα για εγγραφή του ήχου ή για ανάλογες εγγραφές, αλλά όχι γραμμένα, άλλα από τα προϊόντα του κεφαλαίου 37	Νότια Κορέα
	8524	Δίσκοι, ταινίες και άλλα υποθέματα για την εγγραφή του ήχου ή για ανάλογες εγγραφές, γραμμένα, στα οποία περιλαμβάνονται και οι μήτρες και τα γαλβανισμένα εκμαγεία, για την κατασκευή των δίσκων, αλλά με εξαίρεση τα προϊόντα του κεφαλαίου 37	
10.1055	8528 10 14 8528 10 16 8528 10 18 8528 10 22 8528 10 28 8528 10 52 8528 10 54 8528 10 56 8528 10 58 8528 10 62 8528 10 66 8528 10 72 8528 10 76	<p>Συσκευές λήψης για την τηλεόραση (στις οποίες περιλαμβάνονται και τα μόνιτορ για βίντεο και οι συσκευές προβολής εικόνων από βίντεο), έστω και συνδυασμένες στο ίδιο περίβλημα, με συσκευή λήψης για τη ραδιοφωνία ή με συσκευή εγγραφής ή αναπαραγωγής του ήχου ή των εικόνων:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Έγχρωμες:</li> <li>- - Συσκευές τηλεπροβολής</li> <li>- Συσκευές συνδυασμένες στο ίδιο περίβλημα με μια συσκευή εγγραφής ή αναπαραγωγής βιντεοφωνική:</li> <li>- - Συσκευές λήψης για την τηλεόραση, έγχρωμες με ενσωματωμένο σωλήνα εικόνας</li> </ul>	Νότια Κορέα Χονγκ Κονγκ Σιγκαπούρη
10.1060	8527 11 8527 21 8527 29 00 8527 31 8527 32 90 8527 39 8527 90 91 8527 90 99	<p>Συσκευές λήψης για τη ραδιοτηλεφωνία, τη ραδιοτηλεγραφία ή τη ραδιοφωνία, έστω και συνδυασμένες, στο ίδιο περίβλημα, με συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής του ήχου ή ωρολογιακή συσκευή</p>	Νότια Κορέα Χονγκ Κονγκ Σιγκαπούρη
	8528 10 31 8528 10 41 8528 10 43 8528 10 49 8528 10 81 8528 10 89 8528 10 91 8528 10 98 8528 20	<p>Συσκευές λήψης για την τηλεόραση (στις οποίες περιλαμβάνονται και τα μόνιτορ για βίντεο και οι συσκευές προβολής εικόνων από βίντεο), έστω και συνδυασμένες στο ίδιο περίβλημα, με συσκευή λήψης για τη ραδιοφωνία ή με συσκευή εγγραφής ή αναπαραγωγής του ήχου ή των εικόνων, με εξαίρεση τις βιντεοφωνικές συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής που φέρουν ένα δέκτη βιντεοφωνικών σημάτων (tuner) και τα προϊόντα των κωδικών 8528 10 14, 8528 10 16, 8528 10 18, 8528 10 22, 8528 10 28, 8528 10 52, 8528 10 54, 8528 10 56, 8528 10 58, 8528 10 62, 8528 10 66, 8528 10 72, 8528 10 76</p>	
	8529 10 20 8529 10 31 8529 10 39 8529 10 40 8529 10 50 8529 10 70 8529 10 90 8529 90 70 8529 90 98		
10.1094	8540.11	<p>Σωληνωτές καθοδικές λυχνίες για δέκτες τηλεόρασης, στις οποίες περιλαμβάνονται και οι σωληνωτές λυχνίες για συσκευές προβολής εικόνων βίντεο:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Έγχρωμες</li> </ul>	Νότια Κορέα



Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ Taric	Περιγραφή εμπορευμάτων	Χώρες
10.1110	8540 91 00 8540 99 00  8541 10 8541 21 8541 29 8541 30 8541 40 10 8541 50 8541 90 00  8542	Λυχνίες κάθε είδους ηλεκτρονικές, θερμής καθόδου, ψυχρής καθόδου ή φωτο- διόδου: - Μέρη  Δίοδοι, κρυσταλλολυχνίες και παρόμοιες διατάξεις με ημιαγωγό. Δίοδοι εκπομπής φωτός  Ολοκληρωμένα κυκλώματα και ηλεκτρονικές μικροσυναρμολογήσεις	Χονγκ Κονγκ Σιγκαπούρη
10.1120	8703 21 10 8703 22 11 8703 22 19 8703 23 11 8703 23 19 8703 31 10 8703 32 11 8703 32 19 8703 33 11*10 8703 33 19*10 8703 90 90*11	Αυτοκίνητα οχήματα, καινούρια, με κυλινδρισμό που δεν υπερβαίνει τα 3 000 cm <sup>3</sup>	Νότια Κορέα
10.1300	9503	Άλλα παιχνίδια για παιδιά. Μικροκατασκευές και παρόμοια είδη για διασκέ- δαση, με κίνηση ή όχι. Παιχνίδια-αινίγματα (puzzles) κάθε είδους	Νότια Κορέα

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1226/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 19ης Μαΐου 1993

**περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1738/92<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής, που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγούριων και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 762/93 της Επιτροπής<sup>(4)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολογι-

σμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 18ης Μαΐου 1993, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 762/93 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

**ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:***Άρθρο 1*

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Μαΐου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Μαΐου 1993.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.  
(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 180 της 1. 7. 1992, σ. 1.  
(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.  
(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 79 της 1. 4. 1993, σ. 11.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 19ης Μαΐου 1993 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρίτες χώρες (*)
0709 90 60	137,38 (*) (*)
0712 90 19	137,38 (*) (*)
1001 10 00	179,66 (*) (*)
1001 90 91	140,48
1001 90 99	140,48 (*)
1002 00 00	154,87 (*)
1003 00 10	141,20
1003 00 20	141,20
1003 00 80	141,20 (*)
1004 00 00	113,35
1005 10 90	137,38 (*) (*)
1005 90 00	137,38 (*) (*)
1007 00 90	144,59 (*)
1008 10 00	53,74 (*)
1008 20 00	102,82 (*)
1008 30 00	58,08 (*)
1008 90 10	(7)
1008 90 90	58,08
1101 00 00	209,27 (*)
1102 10 00	229,42
1103 11 30	290,51
1103 11 50	290,51
1103 11 90	224,37

(1) Για τον σκληρό σίτο καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(2) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και που εισάγονται απευθείας στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

(3) Για τον αραβόσιτο καταγωγής ACP, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 Ecu ανά τόνο.

(4) Για τον κέγχρο και το σόργο καταγωγής ACP, εισπράττεται η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90.

(5) Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(6) Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1902/92 (ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 3), και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 271 της 10. 12. 1971, σ. 22), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 560/91 (ΕΕ αριθ. L 62 της 8. 3. 1991, σ. 26).

(7) Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάρχει στον κωδικό ΣΟ 1008 90 10 (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σικάλη.

(8) Δεν εφαρμόζεται εισφορά στα προϊόντα καταγωγής PTOM σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

(9) Τα προϊόντα που υπάρχουν στον κωδικό αυτό και εισάγονται, στα πλαίσια των προσωρινών συμφωνιών που συνήφθησαν μεταξύ της Πολωνίας, της Τσεχοσλοβακίας και της Ουγγαρίας και της Κοινότητας και για τα οποία υποβάλλεται ένα πιστοποιητικό EUR 1, που εκδίδεται με τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 585/92, υπάγονται στις εισφορές που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του εν λόγω κανονισμού.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1227/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Μαΐου 1993

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1738/92<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής, που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη δύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3874/92 της Επιτροπής<sup>(4)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολο-

γισμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 18ης Μαΐου 1993, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, προέλευσης τρίτων χωρών, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Μαΐου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Μαΐου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 180 της 1. 7. 1992, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 390 της 31. 12. 1992, σ. 121.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 19ης Μαΐου 1993 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βόνη

## Α. Σιτηρά και άλευρα

(Εκμ/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία
	5	6	7	8
0709 90 60	0	0,41	0,41	0
0712 90 19	0	0,41	0,41	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	7,11	7,11	10,87
1001 90 99	0	7,11	7,11	10,87
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	12,39
1003 00 20	0	0	0	12,39
1003 00 80	0	0	0	12,39
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0,41	0,41	0
1005 90 00	0	0,41	0,41	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	9,95	9,95	15,22

## Β. Βόνη

(Εκμ/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία	4η προθεσμία
	5	6	7	8	9
1107 10 11	0	12,66	12,66	19,35	19,35
1107 10 19	0	9,46	9,46	14,46	14,46
1107 10 91	0	0	0	22,05	22,05
1107 10 99	0	0	0	16,48	16,48
1107 20 00	0	0	0	19,20	19,20

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1228/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 19ης Μαΐου 1993

**περί τροποποίησης των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3814/92 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 19 παράγραφος 4 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι οι επιστροφές που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1153/93 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>,

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1153/93 στα στοιχεία για τα οποία έλαβε γνώση η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή, οι οποίες ισχύουν σήμερα, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92

του Συμβουλίου <sup>(4)</sup> χρησιμοποιούνται για να μετατραπεί το νόμισμα που εκφράζεται σε νόμισμα των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών· ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής <sup>(5)</sup>,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση και όχι μετουσιωμένων, των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 και καθορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1153/93 σύμφωνα με τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Μαΐου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Μαΐου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 7.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 117 της 13. 5. 1993, σ. 5.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 19ης Μαΐου 1993 περί τροποποίησης των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Κωδικός προϊόντος	Επιστροφή (°)
	— Ecu/100 kg —
1701 11 90 100	32,87 (1)
1701 11 90 910	29,51 (1)
1701 11 90 950	(2)
1701 12 90 100	32,87 (1)
1701 12 90 910	29,51 (1)
1701 12 90 950	(2)
	— Ecu/1 % ζαχαρόζης × 100 kg —
1701 91 00 000	0,3573
	— Ecu/100 kg —
1701 99 10 100	35,73
1701 99 10 910	35,61
1701 99 10 950	35,61
	— Ecu/1 % ζαχαρόζης × 100 kg —
1701 99 90 100	0,3573

(1) Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη αποδόσεως 92%. Αν η απόδοση της εξαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης αλέχει κατά 92%, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 766/68.

(2) Καθορισμός που αναστέλλεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2689/85 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 255 της 26. 9. 1985, σ. 12), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3251/85 (ΕΕ αριθ. L 309 της 21. 11. 1985, σ. 14).

(3) Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή προς την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο) μπορούν να χορηγηθούν μόνο με την τήρηση των όρων που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1229/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 19ης Μαΐου 1993

που επιτρέπει σε ορισμένους οργανισμούς παρεμβάσεως να προκηρύξουν δημοπρασία 500 000 τόνων μαλακού σίτου με σκοπό την εξαγωγή του υπό μορφή αλεύρου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1738/92 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1581/86 του Συμβουλίου της 23ης Μαΐου 1986 που καθορίζει τους γενικούς κανόνες παρεμβάσεως στον τομέα των σιτηρών <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2203/90 <sup>(4)</sup>, προβλέπει ότι η διάθεση προς πώληση των σιτηρών που κατέχονται από τον οργανισμό παρεμβάσεως πραγματοποιείται με δημοπρασία·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1836/82 της Επιτροπής <sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 966/93 <sup>(6)</sup>, καθορίζει τις διαδικασίες και τους όρους διαθέσεως προς πώληση των σιτηρών που κατέχονται από τους οργανισμούς παρεμβάσεως·

ότι η περίοδος εμπορίας των σιτηρών στην Κοινότητα αρχίζει την 1η Ιουλίου· ότι στις θόρειες περιοχές της Κοινότητας η συγκομιδή του μαλακού σίτου είναι διαθέσιμη εντός του Αυγούστου· ότι εκ του γεγονότος αυτού κατά την αρχή της περιόδου δημιουργούνται προβλήματα εφοδιασμού της αλευροδομηχανίας εξαγωγής της Κοινότητας· ότι πρέπει, συνεπώς, να προβλεφθεί ο εφοδιασμός της τελευταίας κατά τη διάρκεια της περιόδου από 1ης Ιουλίου έως 15 Αυγούστου από αποθέματα παρεμβάσεως και σε ανταγωνιστικές τιμές με τις τιμές αγοράς της νέας συγκομιδής·

ότι θα πρέπει να καθοριστεί ένας συντελεστής μετατροπής για να καθοριστεί η ποσότητα των προς εξαγωγή αλεύρων που θα ληφθούν από το μαλακό σίτο που χρησιμοποιείται·

ότι για να εξασφαλιστεί η καλή διεξαγωγή της εργασίας θα πρέπει να υπάρξει πρόβλεψη ώστε η αποδέσμευση των προβλεπομένων εγγυήσεων δεν θα πραγματοποιηθεί πριν από την ολοκλήρωση των τελωνειακών διατυπώσεων εξαγωγής ώστε να αποφευχθεί ενδεχόμενη διαταραχή της αγοράς·

ότι τα κράτη μέλη προβλέπουν όλα τα συμπληρωματικά μέτρα που συμβιβάζονται με τις ισχύουσες διατάξεις για να

εξασφαλιστεί η ορθή εφαρμογή της σχεδιαζόμενης ενέργειας καθώς και η ενημέρωση της Επιτροπής·

ότι η Επιτροπή Διαχείρισης Σιτηρών δεν διατύπωσε γνώμη εντός της προθεσμίας που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι οργανισμοί παρεμβάσεως των κρατών μελών που αναφέρονται κατωτέρω εξουσιοδοτούνται να προθούν σε δημοπρασία για τη διάθεση προς πώληση στην κοινοτική αγορά 500 000 τόνων μαλακού σίτου σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1836/82, οι οποίοι κατανέμονται ως εξής:

(τόνοι)

Βέλγιο	50 000
Δανία	5 000
Γερμανία	80 000
— Βέλγιο	63 000
— Ολλανδία	32 000
Γαλλία	270 000

*Άρθρο 2*

1. Η δημοπρασία είναι ανοικτή από 14 Ιουνίου έως 15 Αυγούστου 1993.
2. Η παραλαβή των σιτηρών δεν μπορεί να γίνει πριν από την 1η Ιουλίου 1993.
3. Η ποσότητα αλεύρου μαλακού σίτου για την ανθρωπινή κατανάλωση που πρέπει να εξαχθεί προς τις τρίτες χώρες, θα αντιστοιχεί, με εφαρμογή του συντελεστή που αναφέρεται στο άρθρο 5, στην κατακυρωθείσα ποσότητα μαλακού σίτου.

Οι προσφορές ισχύουν μόνον εφόσον:

- συνοδεύονται από αίτηση για την έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής αλεύρου μαλακού σίτου με περιεκτικότητα σε τέφρες από 0 έως 600 χιλιόγραμμα ανά 100 γραμμάρια, καθώς και αίτηση για τον προκαθορισμό της επιστροφής που καθορίζεται για την εν λόγω ποιότητα,
- συνοδεύονται από την απόδειξη ότι ο προσφέρων συνέστησε εγγύηση ύψους 5 Ecu ανά τόνο,
- συνοδεύονται από την γραπτή υποχρέωση του προσφέροντος να συστήσει το αργότερο κατά την πληρωμή του εμπορεύματος μια εγγύηση που θα καλύπτει κάθε ενδεχόμενη διαφορά μεταξύ της τιμής που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1836/82 και εκείνης που αναφέρεται στην προσφορά.

(1) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 180 της 1. 7. 1992, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 139 της 24. 5. 1986, σ. 36.

(4) ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 5.

(5) ΕΕ αριθ. L 202 της 9. 7. 1982, σ. 23.

(6) ΕΕ αριθ. L 98 της 24. 4. 1993, σ. 25.



*Άρθρο 3*

Η ελάχιστη τιμή που πρέπει να τηρηθεί είναι 116 Ecu ανά τόνο.

*Άρθρο 4*

1. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής αλεύρου που εκδόθηκαν στα πλαίσια της παρούσας δημοπρασίας εκτελούνται από την 1η Ιουλίου 1993.

2. Το αλεύρι που λαμβάνεται ως ισοδύναμο σιτηρών που έχουν κατακυρωθεί πριν από την 1η Ιουλίου 1993 πρέπει φυσικώς να εξαχθεί το αργότερο στις 31 Ιουλίου 1993.

Το αλεύρι που λαμβάνεται ως ισοδύναμο σιτηρών που έχουν κατακυρωθεί μετά την 1η Ιουλίου 1993 πρέπει φυσικώς να εξαχθεί εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία κατακύρωσής και το αργότερο στις 31 Αυγούστου 1993.

3. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται στα πλαίσια της παρούσας δημοπρασίας πρέπει να αναφέρουν στο τετραγωνίδιο 22 την ακόλουθη ένδειξη:

«Δημοπρασία που πραγματοποιείται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1229/93 — Προσφορά της ...»

*Άρθρο 5*

Για τον προσδιορισμό της ποσότητας των προς εξαγωγή αλεύρων, η ποσότητα του μαλακού σίτου που δημοπρατείται διαιρείται με τον συντελεστή 1,37.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Μαΐου 1993.

*Άρθρο 6*

1. Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο δεύτερη περίπτωση αποδεσμεύεται για τις ποσότητες για τις οποίες:

- η προσφορά δεν έγινε δεκτή,
- ή σε κάθε άλλη περίπτωση, σύμφωνα με τον τίτλο V του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 της Επιτροπής<sup>(1)</sup>.

2. Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο τρίτη περίπτωση αποδεσμεύεται για τις αντίστοιχες ποσότητες αλεύρων για τις οποίες προσκομίζεται η απόδειξη εξαγωγής.

3. Η κύρια υποχρέωση κατά την έννοια του άρθρου 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 συνίσταται στην καταβολή της τιμής πώλησής καθώς και στην εξαγωγή, μέσα σε ορισμένη προθεσμία, των αλεύρων μαλακού σίτου που καλύπτεται από το πιστοποιητικό εξαγωγής που αναφέρεται στο άρθρο 4.

Οι αποδείξεις που πρέπει να προσκομιστούν είναι εκείνες που εφαρμόζονται για την εγγύηση του πιστοποιητικού εξαγωγής που εκδίδεται μετά τη δημοπρασία.

*Άρθρο 7*

Οι ενδιαφερόμενοι οργανισμοί παρεμβάσεως λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλιστεί η τήρηση των διατάξεων του παρόντος κανονισμού. Ανακοινώνουν αμοιβαία τις απαραίτητες πληροφορίες και ενημερώνουν την Επιτροπή κάθε εβδομάδα στα πλαίσια της Επιτροπής Διαχειρίσεως Σιτηρών, σχετικά με τη διεξαγωγή της δημοπρασίας.

*Άρθρο 8*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 205 της 3. 8. 1985, σ. 5.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1230/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 19ης Μαΐου 1993

περί χορηγήσεως γαλακτοκομικών προϊόντων ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 όσον αφορά την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1930/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1420/87 του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1987 που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 για την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας<sup>(3)</sup> καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο *for*.

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σε ορισμένους δικαιούχους 2 536 τόνους γάλακτος σε σκόνη.

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 περί των γενικών μέτρων διακίνησης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται βάσει της κοινοτικής επισιτιστικής βοήθειας<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 790/91<sup>(5)</sup>· ότι είναι αναγκαίο να οριστούν

επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης, καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί, για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν.

ότι λόγω, ιδίως, προβλημάτων τεχνικής φύσεως, ορισμένες δράσεις δεν μπόρεσαν να κατακυρωθούν κατά την πρώτη και δεύτερη προθεσμία υποβολής των προσφορών· ότι, για να αποφευχθεί να επαναληφθεί η δημοσίευση της προκηρύξεως διαγωνισμού, πρέπει να ανοίξει μια τρίτη προθεσμία υποβολής προσφορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Πραγματοποιείται, ως κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση γαλακτοκομικών προϊόντων στην Κοινότητα, προκειμένου να τα προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και τους όρους που παρατίθενται στο παράρτημα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν λόγω προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Θεωρείται ότι ο υπερθεματιστής έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Μαΐου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 174 της 7. 7. 1990, σ. 6.

(3) ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

(5) ΕΕ αριθ. L 81 της 28. 3. 1991, σ. 108.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΠΑΡΤΙΔΑ Α

1. Δράση αριθ. (1): 150/93
2. Πρόγραμμα: 1993
3. Δικαιούχος (?): UNHCR/FRS (à l'attention de M. Gaude), Case postale 2500, CH-1211 Genève 2 Dérôt [τηλ.: (22) 739 84 80 · τέλεφαξ: 739 84 00]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: UNHCR R.O for West Africa, place Bakou — Route de Rufisque, Dakar [τηλ.: (221) 32 07 46/49 · τέλεφαξ: 32 12 48 · τέλεξ: 21696 HCR SG]
5. Τόπος ή χώρα προορισμού (?): Σενεγάλη
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: πλήρες γάλα σε σκόνη
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (?): δέλεπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (Ι.Γ.1)
8. Συνολική ποσότητα: 149 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: μία
10. Συσκευασία και σήμανση (?): (1):  
δέλεπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (Ι.Γ.2, Ι.Α.2.3 και Ι.Γ.3)  
Ενδείξεις στη γαλλική γλώσσα  
Συμπληρωματικές ενδείξεις: «UNHCR»
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος : αγορά της Κοινότητας  
Η παρασκευή του πλήρους γάλακτος σε σκόνη πρέπει να γίνει μετά την κατακύρωση της προμήθειας
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στον λιμένα εκφόρτωσης — εκφορτωμένο
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: Dakar
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης, στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 5 — 18. 7. 1993
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 8. 8. 1993
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 7. 6. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. Α. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 21. 6. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης, στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 19. 7 — 1. 8. 1993
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 22. 8. 1993
- Β. Σε περίπτωση διεξαγωγής τρίτου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 5. 7. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης, στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 2. — 15. 8. 1993
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 5. 9. 1993
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 20 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10% του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών και εγγύησης του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles [τέλεξ: 22037 AGREC B ή 25670 AGREC B · τέλεφαξ: (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04]
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή (1): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 25. 5. 1993, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1172/93 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 118 της 14. 5. 1993, σ. 45)

## ΠΑΡΤΙΔΑ Β

1. Δράση αριθ. (1): 149/93
2. Πρόγραμμα: 1993
3. Δικαιούχος (2): UNHCR/FRS (à l'attention de M. Gaude), Case postale 2500, CH-1211 Genève 2 Dérôt [τηλ.: (22) 739 84 80 · τέλεφαξ: 739 84 00]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: UNHCR Branch Office Khartoum [τηλ.: (873-17) 54 272 · τέλεφαξ: 54 273 · τέλεξ: 22431 HCR SD]
5. Τόπος ή χώρα προορισμού (3): Σουδάν
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3) (4): δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (I.A.1)
8. Συνολική ποσότητα: 475 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: μία
10. Συσκευασία και σήμανση (5) (12):  
δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 4 (I.A.2, I.A.22 και I.A.3)  
Ενδείξεις στην αγγλική γλώσσα  
Συμπληρωματικές ενδείξεις: «UNHCR»
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος : αγορά της Κοινότητας  
Η παρασκευή του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη πρέπει να γίνει μετά την κατακράτηση της προμήθειας
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στον λιμένα εκφόρτωσης — εκφορτωμένο
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: Λιμάνι Σουδάν
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 5 — 18. 7. 1993
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 8. 8. 1993
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 7. 6. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. Α. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 21. 6. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 19. 7 — 1. 8. 1993
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 22. 8. 1993
- Β. Σε περίπτωση διεξαγωγής τρίτου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 5. 7. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 2 — 15. 8. 1993
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 5. 9. 1993
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 20 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και εγγύησης του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles · [τέλεξ 22037 / 25670 AGREC B · τέλεφαξ: (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04]
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 25. 5. 1993, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1172/93 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 118 της 14. 5. 1993, σ. 45)

## ΠΑΡΤΙΔΕΣ Γ και Δ

1. Δράσεις αριθ. (1): 152/93 (παρτίδα Γ) και 156/93 (παρτίδα Δ)
2. Πρόγραμμα: 1993
3. Δικαιούχος (2): UNHCR (à l'attention de M. Gaude), Case postale 2500, CH-1211 Genève 2 Dérôt [τηλ.: (22) 739 84 80 · τέλεφαξ: 739 84 00]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου (3):
  - παρτίδα Γ: UNHCR Sub-Office in Malawi, Tikumbe House, Corner Victoria Av. — Leslie Road, Mount Pleasant, PO Box 2274, Blantyre (Malawi) [τηλ.: (265-6) 31 149 · τέλεφαξ: (265-6) 305 46 · τέλεξ: 44353 HCRBLZMI]
  - παρτίδα Δ: UNHCR Branch Office, Shell House, PO Box 83, Mountain Inn Area, Mbabane (Swaziland) [τηλ.: (268-4) 34 14 · τέλεφαξ: (268-4) 40 66 · τέλεξ: 2159 UNHCR WD]
5. Τόπος ή χώρα προορισμού (4): Μαλάουι (παρτίδα Γ), Σουαζιλάνδη (παρτίδα Δ)
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: διταμινούχο αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (5) (6): δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1
8. Συνολική ποσότητα: 257 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: δύο [παρτίδα Γ: 203 τόνοι (Γ1: 153 τόνοι, Γ2: 50 τόνοι) · παρτίδα Δ: 54 τόνοι]
10. Συσκευασία και σήμανση (7) (8):
  - δλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (I.B.2, I.A.2.3 και I.B.3)
  - Ενδείξεις στην αγγλική γλώσσα
  - Συμπληρωματικές ενδείξεις: «UNHCR»
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος : αγορά της Κοινότητας  
Η παρασκευή του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη και η ενσωμάτωση των διταμινών τους πρέπει να γίνουν μετά την κατακύρωση της προμήθειας
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στον τόπο προορισμού
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης:
  - παρτίδα Γ1: Manica Malawi Ltd, PO Box 460, Blantyre [τηλ.: (265-6) 245 53 · τέλεφαξ: (265-6) 234 81 · τέλεξ: 44134]
  - παρτίδα Γ2: Manica Malawi Ltd, PO Box 30220, Lilongwe [τηλ.: (265-7) 500 44 · τέλεφαξ: (265-6) 60 167 · τέλεξ: 44610]
  - παρτίδα Δ: δλέπε σημείο 4
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 5 — 18. 7. 1993
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 29. 8. 1993
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 7. 6. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. Α. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 21. 6. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 19. 7 — 1. 8. 1993
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 12. 9. 1993
- Β. Σε περίπτωση διεξαγωγής τρίτου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 5. 7. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 2 — 15. 8. 1993
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 26. 9. 1993
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 20 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών και της εγγύησης του διαγωνισμού (9): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles [τέλεξ: 22037/25670 AGREC B · τέλεφαξ: (32-2) 296 20 05/295 01 32/296 10 97/295 01 30/296 33 04]
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (10): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 25. 5. 1993, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1172/93 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 118 της 14. 5. 1993, σ. 45)

## ΠΑΡΤΙΔΑ Ε

1. Δράση αριθ. (1): 1557/92
2. Πρόγραμμα: 1992
3. Δικαιούχος (2): Ισημερινός
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: Ambassade de l'Equateur, Chaussée de Charleroi 70, B-1060 Bruxelles, [τηλ.: (32-2) 537 91 30 · τέλεξ 632 92 B]. Στον Ισημερινό: SENAPS, Av. América 1805 y la Gasca, AP 1701 Quito (τέλεξ: 2427 · τηλ.: 52 45 68, 55 34 67 · τέλεφαξ: 50 14 29)
5. Τόπος ή χώρα προορισμού (3): Ισημερινός
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: βιταμινούχο αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3) (6): δέλεε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (I.B.1)
8. Συνολική ποσότητα: 180 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: μία
10. Συσκευασία και σήμανση (1): δέλεε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (I.A.2.3, I.B.2 και I.B.3)  
Ενδείξεις στα ισπανικά
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: αγορά της Κοινότητας  
Η παρασκευή του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη και η ενσωμάτωση των βιταμινών πρέπει να γίνει μετά την κατακύρωση της προμήθειας
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: Guayaquil
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 5 — 18. 7. 1993
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 15. 8. 1993
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 7. 6. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. Α. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 21. 6. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 19. 7 — 1. 8. 1993
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 29. 8. 1993
- Β. Σε περίπτωση διεξαγωγής τρίτου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 5. 7. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 2 — 15. 8. 1993
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 12. 9. 1993
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 20 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και της εγγύησης του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles · [τέλεξ 22037 / 25670 AGREC B · τέλεφαξ: (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04]
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 25. 5. 1993, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1172/93 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 118 της 14. 5. 1993, σ. 45)

## ΠΑΡΤΙΔΕΣ Ζ, Η και Θ

1. Δράσεις αριθ. (1): 1562/92 (παρτίδα Ζ), 1584/92 (παρτίδα Η), 1585/92 (παρτίδα Θ)
2. Πρόγραμμα: 1992
3. Δικαιούχος (2): Περού
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: Programa Nacional de Asistencia Alimentaria (PRONAA), Avenida Argentina N° 3017, Callao (τηλ.: 29 10 65 · τέλεφαξ: 33 76 35)
5. Τόπος ή χώρα προορισμού (3): Περού
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: βιταμινούχο αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3) (6): δέλεπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (I.B.1)
8. Συνολική ποσότητα: 1 125 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: τρεις (Ζ: 375 τόνοι · Η: 375 τόνοι · Θ: 375 τόνοι)
10. Συσκευασία και σήμανση (10) (11): 25 kg, δέλεπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (I.A.2.3, I.B.2 και I.B.3)  
Ενδείξεις στα ισπανικά  
Συμπληρωματικές ενδείξεις: «Distribución gratuita»
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: αγορά της Κοινότητας  
Η παρασκευή του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη και η ενσωμάτωση των βιταμινών πρέπει να γίνει μετά την κατακύρωση της προμήθειας
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στον τόπο προορισμού
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: Entrepôts ONAA — Avenida Argentina n° 3017, Callao
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 5 — 18. 7. 1993
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 15. 8. 1993
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 7. 6. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. Α. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 21. 6. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 19. 7 — 1. 8. 1993
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 29. 8. 1993
- Β. Σε περίπτωση διεξαγωγής τρίτου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 5. 7. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 2 — 15. 8. 1993
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 12. 9. 1993
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 20 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών και της εγγύησης του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles [τέλεξ: 22037/25670 AGREC B · τέλεφαξ: (32-2) 296 20 05/295 01 32/296 10 97/295 01 30/296 33 04]
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 25. 5. 1993, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1172/93 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 118 της 14. 5. 1993, σ. 45)

## ΠΑΡΤΙΔΕΣ I και K

1. Δράσεις αριθ. (1): 1529/92 (παρτίδα I) και 1532/92 (παρτίδα K)
2. Πρόγραμμα: 1992
3. Δικαιούχος (2): Fédération Internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge (IFRC) département Approvisionnements et Logistique, Case postale 372, CH-1211 Genève 19 [τηλ.: (41-22) 730 42 22 · τέλεφαξ: 733 03 95 · τέλεξ: 412 133 LRC CH]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου:
  - παρτίδα I: Cruz Roja Boliviana Av. Simón Bolívar n° 1515 Casilla n° 741, La Paz, Bolivia, [τηλ.: 34 09 48/32 65 68 · τέλεφαξ: 37 68 75 · τέλεξ: 3318 bolcruz
  - παρτίδα K: Cruz Roja Paraguaya, Brasil 216 esqu. José Berges, Asunción, τηλ.: 22 797/205 496, τέλεφαξ: 21 15 60, τέλεξ: 44 318 py OSR CR
5. Τόπος ή χώρα προορισμού (3): Βολιβία (παρτίδα I), Παραγουάη (παρτίδα K)
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: διταμινούχο αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπόρευματος (4) (5) (6) (7) (8): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (I.B.1)
8. Συνολική ποσότητα: 230 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: δύο (παρτίδα I: 180 τόνοι · παρτίδα K: 50 τόνοι)
10. Συσκευασία και σήμανση (10) (11):
  - βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (I.B.2, I.A.2.3, I.B.3)
  - Ενδείξεις στην ισπανική γλώσσα
  - Συμπληρωματικές ενδείξεις: παρτίδα I: «IFRC — La Paz» · παρτίδα K: «IFRC — »
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος : κοινοτική αγορά  
Η παρασκευή του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη και η ενσωμάτωση των διταμινών πρέπει να γίνουν πριν από την παράδοση της παρτίδας
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στον τόπο προορισμού
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: παρτίδα I: Arica (12)
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης:
  - παρτίδα I: Almacenes Cruz Roja Boliviana, Calle Cuba N° 1155, La Paz
  - παρτίδα K: Almacenes Cruz Roja Paraguaya, Calle Andrea Barbero 33, Asunción
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 5 — 18. 7. 1993
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 5. 9. 1993
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 7. 6. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. Α. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 21. 6. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 19. 7 — 1. 8. 1993
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 19. 9. 1993
- Β. Σε περίπτωση διεξαγωγής τρίτου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 5. 7. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 2 — 15. 8. 1993
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 3. 10. 1993
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 20 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών και της εγγύησης του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles [τέλεξ: 22037/25670 AGREC B · τέλεφαξ: (32-2) 296 20 05/295 01 32/296 10 97/295 01 30/296 33 04]
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερωφθαλμίστη (4): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 25. 5. 1993, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1172/93 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 118 της 14. 5. 1993, σ. 45)



## ΠΑΡΤΙΔΑ Α

1. Δράση αριθ. (!): 1533/92
2. Πρόγραμμα: 1992
3. Δικαιούχος (?): Fédération Internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge (IFRC) département Approvisionnements et Logistique, Case postale 372, CH-1211 Genève 19 [τηλ.: (41-22) 730 42 22 · τέλεφαξ: 733 03 95 · τέλεξ: 412 133 LRC CH]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: Cruz Roja Uruguay, Avenida 8 de octubre 2990, 11600 Montevideo, Uruguay [τηλ.: 80 07 14/80 21 12 · τέλεφαξ: 96 01 92 · τέλεξ: 22524 « Para Cruz Roja Uruguay»]
5. Τόπος ή χώρα προορισμού (?): Ουρουγουάη
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: βιταμινούχο αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (?)(\*)(): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (I.B.1)
8. Συνολική ποσότητα: 120 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: μία
10. Συσσκευασία και σήμανση (?)(!): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (I.A.2.3, I.B.2 και I.B.3)  
Ενδείξεις στα ισπανικά. Συμπληρωματικές ενδείξεις «IFRC — Montevideo»
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: αγορά της Κοινότητας  
Η παρασκευή του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη και η ενσωμάτωση των βιταμινών πρέπει να γίνει μετά την κατακύρωση της προμήθειας
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: Montevideo
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 5 — 18. 7. 1993
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 15. 8. 1993
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 7. 6. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
21. Α. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 21. 6. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 19. 7 — 1. 8. 1993
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 29. 8. 1993
- Β. Σε περίπτωση διεξαγωγής τρίτου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 5. 7. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 2 — 15. 8. 1993
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 12. 9. 1993
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 20 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και της εγγύησης του διαγωνισμού (!): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles · [τέλεξ 22037 / 25670 AGREC B · τέλεφαξ: (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04]
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (?): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 25. 5. 1993, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1172/93 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 118 της 14. 5. 1993, σ. 45)

## Σημειώσεις:

- (<sup>1</sup>) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (<sup>2</sup>) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο το ταχύτερο δυνατό, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.
- (<sup>3</sup>) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και δεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία.

Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137 και ιώδιο 131.

- (<sup>4</sup>) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2330/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 210 της 1. 8. 1987, σ. 56), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2226/89 (ΕΕ αριθ. L 214 της 24. 7. 1989, σ. 10) εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή και, ενδεχομένως, τα εξισωτικά ποσά προσχώρησης. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο σημείο 25 του παρόντος παραρτήματος.

Το ποσό της επιστροφής μετατρέπεται σε εθνικό νόμισμα με τη γεωργική ισοτιμία που ισχύει την ημέρα περατώσεως των τελωνειακών διατυπώσεων εξαγωγής. Στο ποσό αυτό δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 13 έως 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106).

- (<sup>5</sup>) Αντιπροσωπεία της Επιτροπής με την οποία έρχεται σε επαφή ο υπερθεματιστής: δέλεε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 33 (παρτίδες Z, H, Θ, I, K: C. Manuel Gonzalez Olaechea, 247 Sn Isidro, Lima, τηλ.: [51-14] 41 58 276· τέλεφαξ: 418017)· παρτίδα E: Βενεζουέλα

- (<sup>6</sup>) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, τα ακόλουθα έγγραφα:

- υγειονομικό πιστοποιητικό,
- παρτίδες E, Z, H, Θ: υγειονομικό πιστοποιητικό εκδοθέν από επίσημη αρχή το οποίο αναφέρει ότι το προϊόν μεταποιήθηκε με παστεριωμένο γάλα, που προέρχεται από υγιή ζώα, μεταποιήθηκε υπό άριστες υγειονομικές συνθήκες υπό την επίβλεψη ειδικευμένου τεχνικού προσωπικού και ότι στην περιοχή παραγωγής του γάλακτος δεν παρουσιάσθηκαν, κατά τους 12 μήνες πριν τη μεταποίηση, κρούσματα αφθώδους πυρετού ή άλλων μολυσματικών/λοιμωδών νόσων που θα πρέπει να ανακοινωθούν υποχρεωτικά.

- (<sup>7</sup>) Τα έγγραφα αποστολής πρέπει να θεωρηθούν από τη διπλωματική αντιπροσωπεία στη χώρα εξαγωγής.

- (<sup>8</sup>) Έγγραφα και πιστοποιητικά στα ισπανικά.

- (<sup>9</sup>) Οι σάκοι (40 το πολύ) στοιβάζονται σε ξύλινες παλέτες (από πεύκο, έλατο ή λεύκα ανώτατων διαστάσεων 1 200 x 1 400 mm, που έχουν τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

- 4 προσβάσεις — μη αντιστρέψιμες — με πτερύγια,
- άνω δάπεδο: τουλάχιστον 7 σανίδες πλάτους 100 mm και πάχους 22 mm,
- κατώτερο δάπεδο: 3 σανίδες πλάτους 100 mm και πάχους 22 mm,
- 3 διάμεσοι δοκοί πλάτους 100 mm και πάχους 22 mm,
- 9 τάκοι ελάχιστων διαστάσεων 100 x 100 x 78 mm

Το φορτίο στις παλέτες περιβάλλεται από ένα συστατικό πλαστικό («Starink wrapping» ή «Stretch wrapping») πάχους τουλάχιστον 150 μικροχλιοστών.

Η εν λόγω συσκευασία περιβάλλεται από δύο πλαστικές ταινίες, μία σε κάθε πλευρά, πλάτους 15 mm τουλάχιστον, οι οποίες ενώνονται με πλαστικούς συνδετήρες.

Η προστασία των σάκων ενισχύεται με χαρτόνι κυματιστό «διπλό και από τις δύο πλευρές» ελάχιστου πάχους 6,5 mm και επιφανείας τουλάχιστον ισοδύναμης με εκείνη της παλέτας που παρεμβάλλεται μεταξύ των σάκων και των ταινιών.

- (<sup>10</sup>) Οι σάκοι πρέπει να τοποθετούνται σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών.

Η ατέλεια κρατήσεως των εμπορευματοκιβωτίων πρέπει να είναι τουλάχιστον δεκαπέντε (15) ημέρες.

- (<sup>11</sup>) Κατά παρέκκλιση από την ΕΕ αριθ. C 114, το κείμενο του σημείου I.A.3.γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «τη μνεία “Ευρωπαϊκή Κοινότητα”».

- (<sup>12</sup>) Παρτίδα I:

Κατά την υποβολή της αιτήσεως πληρωμής πρέπει να προσκομισθεί η απόδειξη πληρωμής των δαπανών «planilla de gastos» που προέκυψε στο λιμάνι της Arica.

Γραφείο για την εξόφληση των «planilla de gastos»:

AADAA (Administración Autónoma de Almacenes Aduaneros), Casilla 5259 — [τέλεφαξ: (02) 39 20 62, τηλ.: 35 99 21 έως 31] La Paz, Bolivia.

AADAA (Administración Autónoma de Almacenes Aduaneros), Casilla 1437 (τέλεξ: 22 10 43, τηλ.: 25 27 80 ή 25 29 81), Arica, Chile.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1231/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Μαΐου 1993

σχετικά με την πώληση, βάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, βοείου κρέατος με κόκαλα που κρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζεται για εξαγωγή και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3782/92

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 125/93 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 της Επιτροπής της 5ης Σεπτεμβρίου 1984 που καθορίζει τις ειδικές λεπτομέρειες εφαρμογής όσον αφορά ορισμένες πωλήσεις κατεψυγμένου βοείου κρέατος που κρατείται στους οργανισμούς παρέμβασης <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1809/87 <sup>(4)</sup>, προβλέπει τη δυνατότητα εφαρμογής της διαδικασίας πώλησης σε δύο διαδοχικές φάσεις, όταν πωλείται βόειο κρέας από αποθέματα στην παρέμβαση·

ότι ορισμένοι οργανισμοί παρέμβασης διαθέτουν απόθεμα κρεάτων με κόκαλα παρέμβασης· ότι πρέπει να αποφευχθεί η παράταση της αποθεματοποίησης των εν λόγω κρεάτων, λόγω των υψηλών δαπανών που προκύπτουν από αυτήν· ότι σε ορισμένες τρίτες χώρες υπάρχουν δυνατότητες διάθεσης των εν λόγω προϊόντων· ότι πρέπει να τεθούν προς πώληση τα κρέατα αυτά σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84·

ότι τα τεταρτημόρια που προέρχονται από τα αποθέματα παρέμβασης είναι δυνατό να έχουν υποστεί, σε ορισμένες περιπτώσεις, διάφορους χειρισμούς· ότι, για την καλή παρουσίαση και θέση σε εμπορία των τεταρτημορίων αυτών, φαίνεται ορθό να εγκριθεί, υπό ορισμένους συγκεκριμένους όρους, νέα συσκευασία των τεταρτημορίων αυτών·

ότι είναι απαραίτητο να καθοριστεί χρονικό όριο για την εξαγωγή του εν λόγω κρέατος· ότι αυτό το όριο πρέπει να καθοριστεί λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 5 στοιχείο 6) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/80 της Επιτροπής της 4ης Σεπτεμβρίου 1980 σχετικά με ειδικές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα του βοείου κρέατος <sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3662/92 <sup>(6)</sup>·

ότι, για να υπάρξει εγγύηση εξαγωγής των πωληθέντων κρεάτων, θα πρέπει να προβλεφθεί η σύσταση της εγγύησης

που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84·

ότι τα προϊόντα που βρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρέμβασης και προορίζονται να εξαχθούν υπάγονται στις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 της Επιτροπής της 16ης Οκτωβρίου 1992 περί θεσπίσεως κοινών λεπτομερών κανόνων για τον έλεγχο της χρησιμοποίησης ή/και του προορισμού των προϊόντων που προέρχονται από την παρέμβαση <sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 642/93 <sup>(8)</sup>·

ότι θα πρέπει να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3782/92 της Επιτροπής <sup>(9)</sup>·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Βοείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Πραγματοποιείται η πώληση περίπου:
  - α) — 15 000 τόνων βοείου κρέατος με κόκαλα που κατέχονται από το γερμανικό οργανισμό παρέμβασης,
    - 15 000 τόνων βοείου κρέατος με κόκαλα που κατέχονται από το γαλλικό οργανισμό παρέμβασης,
    - 4 000 τόνων βοείου κρέατος με κόκαλα που κατέχονται από τον ιρλανδικό οργανισμό παρέμβασης και είναι αποθηκευμένοι στις Κάτω Χώρες,
    - 3 000 τόνων βοείου κρέατος με κόκαλα που κατέχονται από τον ιταλικό οργανισμό παρέμβασης,
    - 5 000 τόνων βοείου κρέατος με κόκαλα που κατέχονται από το δανικό οργανισμό παρέμβασης,
    - 1 000 τόνων βοείου κρέατος με κόκαλα που κατέχονται από το βελγικό οργανισμό παρέμβασης,
    - 750 τόνων βοείου κρέατος με κόκαλα που κατέχονται από τον ολλανδικό οργανισμό παρέμβασης·
  - β) — 30 000 τόνων κρέατος με κόκαλα, που θα πωληθούν ως αντισταθμισμένα τέταρτα, που κατέχονται από το γερμανικό οργανισμό παρέμβασης,
    - 10 000 τόνων κρέατος με κόκαλα, που θα πωληθούν ως αντισταθμισμένα τέταρτα, που κατέχονται από το γαλλικό οργανισμό παρέμβασης,

Τα κρέατα αυτά προορίζονται για εξαγωγή προς τις τρίτες χώρες με εξαίρεση τους προορισμούς υπό «02» ή «03» που αναφέρονται στην υποσημείωση 7 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1067/93 της Επιτροπής <sup>(10)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 18 της 27. 1. 1993, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 238 της 6. 9. 1984, σ. 13.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 170 της 30. 6. 1987, σ. 23.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 241 της 13. 9. 1980, σ. 5.

<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 370 της 19. 12. 1992, σ. 43.

<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 301 της 17. 10. 1992, σ. 17.

<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 69 της 20. 3. 1993, σ. 14.

<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 383 της 29. 12. 1992, σ. 75.

<sup>(10)</sup> ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 101.

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, η πώληση αυτή θα λάβει χώρα σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 και (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92.

Οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 985/81 της Επιτροπής<sup>(1)</sup> δεν εφαρμόζονται για την πώληση αυτή. Ωστόσο, οι αρμόδιες αρχές είναι δυνατό να επιτρέπουν, για τα μπροστινά και οπίσθια τεταρτημόρια με κόκαλα, των οποίων έχει σχισθεί ή λερωθεί η συσκευασία, να υπόκεινται σε νέα συσκευασία του αυτού τύπου, υπό τον έλεγχο τους, προτού προσκομιστούν στο τελωνείο από το οποίο αποστέλλονται.

2. Προσφορά που θα υποβάλλεται στα πλαίσια της παραγράφου 1 στοιχείο β) πρέπει να αφορά ίσο αριθμό μπροστινών και πισινών τετάρτων καθώς και ενιαία τιμή ανά τόνο για τη συνολική ποσότητα κρέατος με κόκαλα που αναφέρεται στην προσφορά.

3. Οι ποσότητες και οι ελάχιστες τιμές που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 καθορίζονται στο παράρτημα I.

4. Λαμβάνονται υπόψη μόνον οι προσφορές που φτάνουν στους σχετικούς οργανισμούς παρέμβασης το αργότερο στις 26 Μαΐου 1993, ώρα 12.00.

5. Ιδιαίτερες πληροφορίες σχετικά με τις ποσότητες και τους τύπους όπου βρίσκονται αποθηκευμένα τα προϊόντα πρέπει να είναι στη διάθεση των ενδιαφερομένων, στις διευκύνσεις που αναφέρονται στο παράρτημα II.

#### Άρθρο 2

Τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 πρέπει να εξαχθούν εντός πέντε μηνών από την ημερομηνία που συνάπτεται η σύμβαση πώλησης.

#### Άρθρο 3

1. Το ύψος του ποσού της εγγύησης που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 καθορίζεται σε 30 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Μαΐου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

2. Το ποσό της εγγύησης που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 καθορίζεται σε 300 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα.

#### Άρθρο 4

1. Όσον αφορά το κρέας που πωλείται βάσει του παρόντος κανονισμού δεν χορηγείται καμία επιστροφή κατά την εξαγωγή.

Η εντολή αποσύρσεως που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, η διασάφηση εξαγωγής και, ενδεχομένως, το αντίγραφο ελέγχου T 5 συμπληρώνονται με την ακόλουθη ένδειξη:

Productos de intervención sin restitución [Reglamento (CEE) nº 1231/93].

Interventionsværer uden restitution [Forordning (EØF) nr. 1231/93].

Interventionserzeugnisse keine Erstattung [Verordnung (EWG) Nr. 1231/93].

Προϊόντα παρεμβάσεως χωρίς επιστροφή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1231/93].

Intervention products without refund [Regulation (EEC) No 1231/93].

Produits d'intervention sans restitution [Règlement (CEE) nº 1231/93].

Prodotti d'intervento senza restituzione [Regolamento (CEE) n. 1231/93].

Produkten uit interventievoorraden zinder restitutie [Verordening (EEG) nr. 1231/93].

Produtos de intervenção sem restituição [Regulamento (CEE) nº 1231/93].

2. Για την εγγύηση που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2, η τήρηση των διατάξεων της παραγράφου 1 συνιστά επίσης πρωτογενή απαίτηση κατά την έννοια του άρθρου 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>.

#### Άρθρο 5

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3782/92 καταργείται.

#### Άρθρο 6

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 26 Μαΐου 1993.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 99 της 10. 4. 1981, σ. 38.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 205 της 3. 8. 1985, σ. 5.

## ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	Productos Produkter Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten Produtos	Cantidades (toneladas) Mængde (tons) Mengen (Tonnen) Ποσότητες (τόνοι) Quantities (tonnes) Quantités (tonnes) Quantità (tonnellate) Hoeveelheid (ton) Quantidade (toneladas)	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada Mindstepriser i ECU/ton Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne Ελάχιστες τιμές πώλησως εκφραζόμενες σε Ecu τόνο Minimum prices expressed in ecus per tonne Prix minimaux exprimés en écus par tonne Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton Preço mínimo expresso em ecus por tonelada
a) Deutschland	— Vorderviertel, stammend von : Kategorien A/C, Klassen U, R und O	5 000	450
	— Hinterviertel, stammend von : Kategorien A/C, Klassen U, R und O	10 000	550
France	— Quartiers avant : catégorie A/C, classes U, R et O	5 000	450
	— Quartiers arrière : catégorie A/C, classes U, R et O	10 000	550
Ireland	Forequarters, from : Category C, classes U, R and O	2 000	450
	Hindquarters, from : Category C, classes U, R and O	2 000	550
Italia	— Quarti anteriori, provenienti da : categoria A, classi U, R e O	1 500	450
	— Quarti posteriori, provenienti da : categoria A, classi U, R e O	1 500	550
Danmark	— Bagfjerdinger af : kategori A/C, klasse R og O	5 000	550
Belgique/België	— Quartiers avant provenant de : Voorvoeten, afkomstig van : catégorie A, classes U, R et O Categorie A, klassen U, R en O	500	450
	— Quartiers arrière provenant de : Achtervoeten, afkomstig van : catégorie A, classes U, R et O Categorie A, klassen U, R en O	500	550
Nederland	— Achtervoeten afkomstig van : Categorie A, klasse R	750	550
b) Deutschland	Kompensierte Viertel <sup>(1)</sup> mit Knochen, stammend von : Kategorien A/C, Klassen U, R und O	30 000	500
France	Quartiers compensés <sup>(1)</sup> avec os provenant de : Catégorie A/C, classes U, R et O	10 000	500

(1) Nombre égal de quartiers avant et de quartiers arrière.

(1) Equal number of forequarters and hindquarters.

(1) Gleiche Anzahl Vorder- und Hinterviertel.

(1) Numero uguale di quarti anteriori e posteriori.

(1) Een gelijk aantal voor- en achtervoeten.

(1) Lige stort antal forfjerdinger og bagfjerdinger.

(1) Ίσος αριθμός μπροστινών και πισινών τετάρτων.

(1) Número igual de cuartos delanteros y traseros.

(1) Número igual de cuartos dianteiros e de cuartos traseiros.

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —  
BIJLAGE II — ANEXO II*

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção

- DEUTSCHLAND :** Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)  
Geschäftsbereich 3 (Fleisch und Fleischerzeugnisse)  
Postfach 180 107 — Adickesallee 40  
D-6000 Frankfurt am Main 18  
Tel. (069) 1 56 47 72/3  
Telex : 04 11 156, Telefax : 069 15 64 791
- FRANCE :** Ofival  
Tour Montparnasse  
33, avenue du Maine  
F-75755 Paris Cedex 15  
(tél. : 45 38 84 00 ; télex : 20 54 76)
- IRELAND :** Department of Agriculture and Food  
Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2  
Tel. (01) 678 90 11, ext. 2278 and 3806  
Telex 93292 and 93607, telefax (01) 661 62 63, (01) 678 52 14 and (01) 662 01 98
- ITALIA :** Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA)  
Via Palestro 81  
I-00185 Roma  
Tel. 49 49 91  
Telex 61 30 03
- DANMARK :** EF-Direktoratet  
Frederiksborggade 18  
DK-1360 København K  
(tlf. (33) 92 70 00, telex 151 37 EFDIR DK, telefax (33) 92 69 48)
- BELGIQUE/BELGIË :** Office belge de l'économie et de l'agriculture  
Rue de Trèves 82  
B-1040 Bruxelles  
[tél. (2) 287 24 11 ; télex 24076 OBEA BRU B, 65567 OBEA BRU B ; téléfax (2) 230 25 33]
- Belgische dienst voor bedrijfsleven en landbouw  
Trierstraat 82  
B-1040 Brussel
- NEDERLAND :** Voedselvoorziening In- en Verkoopbureau (VIB)  
Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij  
Postbus 960  
6430 AZ Hoensbroek  
Tel. (045) 23 83 83  
Telex 56396/VibNL  
Telefax 045/22 27 35.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1232/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Μαΐου 1993

για τη μείωση των ποσοτήτων επιτραπέζιου οίνου που αναφέρονται στις συμβάσεις και στις δηλώσεις που έχουν εγκριθεί δυνάμει της αποστάξεως που άρχισε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 130/93

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 του Συμβουλίου της 16ης Μαρτίου 1987 περί κοινής οργανώσεως της αμπελοοινικής αγοράς<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1756/921<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 41 παράγραφος 10,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2721/88 της Επιτροπής της 31ης Αυγούστου 1988 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής των εκουσιών αποστάξεων που προβλέπονται στα άρθρα 38, 41 και 42 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2181/91<sup>(4)</sup>, προβλέπει στο άρθρο 3 παράγραφος 1 ένα μηχανισμό που επιτρέπει να διατηρηθεί εντός των ορίων μιας δεδομένης ποσότητας ο συνολικός όγκος επιτραπέζιου οίνου που παραδίδεται στην απόσταξη·

ότι οι πληροφορίες που διαβιβάστηκαν στην Επιτροπή από τα κράτη μέλη φαίνεται ότι, με τη λήξη της προθεσμίας που προβλέπεται για την υποβολή των συμβάσεων και των δηλώσεων παραδόσεως στους οργανισμούς παρεμβάσεως, η ποσότητα επιτραπέζιου οίνου που εμφανίζεται στις συμβάσεις και δηλώσεις υπερβαίνουν την ποσότητα που αναφέρεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 130/93 της Επιτροπής της 26ης Ιανουαρίου 1993 για την έναρξη απόσταξης επιτραπέζιου οίνου που προβλέπεται στο άρθρο 41 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 του Συμβουλίου για την περίοδο 1992/93<sup>(5)</sup> και κρίνεται ικανοποιητική για να εξυγιάνει την αγορά κατά 0,010, 1,726, 4,450, 0,270 και 11,672 εκατομμύρια εκατόλιτρα στις περιοχές παραγωγής 1, 3, 4, 5 και 6, αντίστοιχα, που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 130/93· ότι, υπό τους όρους αυτούς, πρέπει να εφαρμοστεί η διάταξη που επιτρέπει να περιοριστεί η απόσταξη στην προβλεπόμενη ποσότητα·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2721/88 προβλέπει στο άρθρο 6 παράγραφος 5 ότι ένας παραγωγός δεν μπορεί να παραδώσει ποσότητα οίνου μικρότερη από 10 εκατόλιτρα· ότι πρέπει, συνεπώς, να προβλεφθεί, στην περίπτωση κατά την οποία η μείωση που θα εφαρμοστεί θα οδηγούσε στην παράδοση μικρότερης ποσότητας από αυτό το όριο, η ποσότητα που παραδίδεται να ισούται με 10 εκατόλιτρα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Οίνων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Για κάθε παραγωγό, η συνολική ποσότητα επιτραπέζιου οίνου που μπορεί να παραδοθεί στην απόσταξη που άνοιξε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 130/93 ισούται με ένα ποσοστό της συνολικής ποσότητας του επιτραπέζιου οίνου που αναγράφεται στην ή στις συμβάσεις ή δηλώσεις που έχει υποβάλει για αναγνώριση.

Το ποσοστό αυτό επί τοις εκατό καθορίζεται για καθεμία από τις περιοχές που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 441/88 της Επιτροπής<sup>(6)</sup> κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- περιοχή 1: 82,6,
- περιοχή 3: 18,8,
- περιοχή 4: 44,4,
- περιοχή 5: 27,0,
- περιοχή 6: 14,6.

Εντούτοις, εάν η ποσότητα που προκύπτει από την εφαρμογή του ποσοστού αυτού είναι μικρότερη από 10 εκατόλιτρα, η παραδοτέα ποσότητα ισούται με 10 εκατόλιτρα.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Μαΐου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 84 της 27. 3. 1987, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 180 της 1. 7. 1992, σ. 27.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 241 της 1. 9. 1988, σ. 88.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 202 της 25. 7. 1991, σ. 16.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 18 της 27. 1. 1993, σ. 13.

<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 45 της 18. 2. 1988, σ. 15.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1233/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 19ης Μαΐου 1993

για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 585/93 και (ΕΟΚ) αριθ. 619/93 όσον αφορά τις ενέργειες προώθησης των πωλήσεων των γαλακτοκομικών προϊόντων και τη βελτίωση της ποιότητας του γάλακτος, αντιστοίχως, στην Κοινότητα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2073/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 για την προώθηση στην Κοινότητα και τη διεύρυνση των αγορών του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1079/77 του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1977 περί εισφοράς συνυπευθυνότητας και μέτρων προς διεύρυνση των αγορών γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1374/92<sup>(3)</sup>, ο οποίος προέβλεπε ειδικά μέτρα υπέρ της διεύρυνσης των αγορών του γάλακτος καταργήθηκε, με ισχύ από 1ης Απριλίου 1993, από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1029/93 του Συμβουλίου<sup>(4)</sup>· ότι οι διατάξεις που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2073/92 συνεχίζουν να έχουν τον ίδιο στόχο με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1079/77·

ότι οι κανονισμοί της Επιτροπής (ΕΟΚ) αριθ. 585/93<sup>(5)</sup> και (ΕΟΚ) αριθ. 619/93<sup>(6)</sup> έχουν καθορίσει τους κανόνες για τις ενέργειες προώθησης των πωλήσεων και τη βελτίωση της ποιότητας αντιστοίχως που χρηματοδοτούνται από τα κεφάλαια που προέρχονται από την εισφορά συνυπευθυνότητας· ότι οι ενδιαφερόμενοι συνήντησαν δυσκολίες για να συστήσουν, πριν από την υπογραφή της συμβάσεως, τις εγγυήσεις που αναφέρονται στα άρθρα 5 και 7 των εν λόγω κανονισμών· ότι είναι δυνατόν να αμβλυνθούν αυτές οι δυσκολίες επιτρέποντας, υπό ορισμένους όρους, να συνιστάται η εν λόγω εγγύηση μετά την υπογραφή της συμβάσεως·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Γάλακτος και Γαλακτοκομικών Προϊόντων,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 585/93 τροποποιείται ως εξής:

1. το άρθρο 5 παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

(1) ΕΕ αριθ. L 215 της 30. 7. 1992, σ. 67.  
 (2) ΕΕ αριθ. L 131 της 26. 5. 1977, σ. 6.  
 (3) ΕΕ αριθ. L 147 της 29. 5. 1992, σ. 3.  
 (4) ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 4.  
 (5) ΕΕ αριθ. L 61 της 13. 3. 1993, σ. 26.  
 (6) ΕΕ αριθ. L 66 της 18. 3. 1993, σ. 24.

«3. Η σύμβαση παράγει έννομα αποτελέσματα μετά τη σύσταση υπέρ του αρμοδίου οργανισμού εγγυήσεως ίσης με το 15 % του ανωτάτου ποσού της χρηματοδοτικής συμμετοχής, η οποία αποσκοπεί στο να εξασφαλισθεί η ορθή εκτέλεση της συμβάσεως.

Όταν η εγγύηση δεν έχει συσταθεί εντός δύο εβδομάδων μετά από την ημερομηνία συνάψεως της συμβάσεως, η σύμβαση είναι άνευ αντικειμένου και δεν παράγει έννομα αποτελέσματα.»

2. το άρθρο 7 παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Για το σκοπό αυτό, κάθε ενδιαφερόμενος συνιστά, στον αρμόδιο οργανισμό, πριν από την πληρωμή που προβλέπεται στην παράγραφο 1, εγγύηση που ισούται με 120 % της κοινοτικής χρηματοδοτήσεως.»

*Άρθρο 2*

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 619/93 τροποποιείται ως εξής:

1. το άρθρο 5 παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Η σύμβαση παράγει έννομα αποτελέσματα μετά τη σύσταση, υπέρ του αρμοδίου οργανισμού, εγγυήσεως ίσης με το 15 % του ανωτάτου ποσού της χρηματοδοτικής συμμετοχής, η οποία αποσκοπεί στο να εξασφαλισθεί η ορθή εκτέλεση της συμβάσεως.

Όταν η εγγύηση δεν έχει συσταθεί εντός δύο εβδομάδων μετά από την ημερομηνία συνάψεως της συμβάσεως, η σύμβαση είναι άνευ αντικειμένου και δεν παράγει έννομα αποτελέσματα.»

2. το άρθρο 7 παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Για το σκοπό αυτό, κάθε ενδιαφερόμενος συνιστά, στον αρμόδιο οργανισμό, πριν από την πληρωμή που προβλέπεται στην παράγραφο 1, εγγύηση που ισούται με 120 % της κοινοτικής χρηματοδοτήσεως.»

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.



Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Μαΐου 1993.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*

---

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1234/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Μαΐου 1993

περί καθορισμού των τιμών αναγωγής των κερασιών για την περίοδο εμπορίας 1993

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 638/93<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 1,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες μετατροπής που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 1,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3824/92 της Επιτροπής της 28ης Δεκεμβρίου 1992 για καθορισμό των οριζόμενων σε Ecu τιμών και ποσών που πρέπει να τροποποιηθούν λόγω των νομισματικών επανευθυγραμμίσεων<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 784/93<sup>(5)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2,

Εκτιμώντας:

ότι, κατά το άρθρο 23 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72, καθορίζονται κατ' έτος, πριν από την έναρξη της περιόδου εμπορίας, τιμές αναγωγής που ισχύουν για όλη την Κοινότητα·

ότι, ενόψει της σπουδαιότητας της παραγωγής κερασιών στην Κοινότητα, πρέπει να καθορισθεί η τιμή αναγωγής για τα προϊόντα αυτά·

ότι η θέρση σε εμπορία κερασιών, συγκομισθέντων κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου παραγωγής, πραγματοποιείται από τον Απρίλιο μέχρι τον Σεπτέμβριο· ότι οι ελάχιστες συγκομιζόμενες ποσότητες κατά τη διάρκεια του Απριλίου και των δύο πρώτων δεκαημέρων του Μαΐου, καθώς και για την περίοδο από 11 Αυγούστου μέχρι 30 Σεπτεμβρίου, δεν δικαιολογούν τον καθορισμό τιμών αναγωγής για τις εν λόγω περιόδους· ότι πρέπει, ως εκ τούτου, να καθορισθούν τιμές αναγωγής μόνο για την περίοδο από 21 Μαΐου μέχρι 10 Αυγούστου·

ότι, κατά το άρθρο 23 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72, οι τιμές αναγωγής καθορίζονται σε επίπεδο ίσο με το επίπεδο της προηγούμενης περιόδου εμπορίας, προσαυξημένο, ύστερα από αφαίρεση του κατ' αποκοπή ποσού των εξόδων μεταφοράς της προηγούμενης περιόδου που επιβαρύνουν τα κοινοτικά προϊόντα από τις ζώνες παραγωγής έως το κέντρο κατανάλωσης της Κοινότητας:

— με την εξέλιξη του κόστους παραγωγής στον τομέα των οπωροκηπευτικών, μειωμένο κατά την αύξηση της παραγωγικότητας,

— με το κατ' αποκοπή ποσό των εξόδων μεταφοράς για τη σχετική περίοδο εμπορίας·

ότι το επίπεδο που λαμβάνεται κατ' αυτόν τον τρόπο δεν μπορεί, εντούτοις, να υπερβαίνει το μέσο αριθμητικό όρο των τιμών στην παραγωγή κάθε κράτους μέλους, προσαυξημένο με τα έξοδα μεταφοράς για τη σχετική περίοδο, επειδή το ποσό που λαμβάνεται κατ' αυτόν τον τρόπο προσαυξάνεται κατά την εξέλιξη του κόστους παραγωγής, μειωμένη κατά την αύξηση της παραγωγικότητας· ότι, εξάλλου, η τιμή αναγωγής δεν μπορεί να είναι μικρότερη από την τιμή αναγωγής της προηγούμενης περιόδου εμπορίας·

ότι, για να ληφθούν υπόψη οι εποχιακές διαφορές των τιμών, πρέπει να χωρισθεί η περίοδος εμπορίας σε περισσότερες περιόδους και να καθορισθεί η τιμή αναφοράς για καθεμία απ' αυτές·

ότι οι τιμές στην παραγωγή θα αντιστοιχούν στο μέσο όρο των τιμών που έχουν διαπιστωθεί κατά τα τρία χρόνια που προηγούνται της ημερομηνίας καθορισμού της τιμής αναγωγής για ένα εγχώριο προϊόν με καθορισμένα εμπορικά χαρακτηριστικά στην ή στις αντιπροσωπευτικές αγορές που δρουν στις ζώνες παραγωγής, όπου οι τιμές είναι οι πλέον χαμηλές για τα προϊόντα ή τις ποικιλίες που αντιπροσωπεύουν αξιόλογο μέρος της παραγωγής που έχει τεθεί σε εμπορία κατ' όλη τη διάρκεια του έτους ή κατά ένα μέρος αυτού, και ανταποκρίνονται σε συγκεκριμένους όρους όσον αφορά τη συσκευασία· ότι ο μέσος όρος των τιμών για κάθε αντιπροσωπευτική αγορά πρέπει να καταρτίζεται αποκλείοντας τις τιμές που δύνανται να θεωρηθούν υπερβολικά υψηλές ή υπερβολικά χαμηλές, σε σχέση με τις κανονικές διακυμάνσεις που διαπιστώνονται στην αγορά αυτή·

ότι το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/92 της Επιτροπής της 28ης Δεκεμβρίου 1992 για τη θέσπιση μεταβατικών μέτρων ενόψει της εφαρμογής των προβλεπόμενων στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου γεωγενομισματικών διατάξεων<sup>(6)</sup> καθόρισε αντιστοιχία μεταξύ των διατάξεων του αγρονομισματικού καθεστώτος που εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1993 και εκείνου που εφαρμόζετο προηγουμένως·ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3824/92 καθόρισε τον κατάλογο των τιμών και των ποσών του τομέα των οπωροκηπευτικών στα οποία εφαρμόζεται ο συντελεστής 1,012674 που καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 537/93 της Επιτροπής<sup>(7)</sup> από την αρχή της περιόδου εμπορίας 1993/94· ότι το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3824/92 προβλέπει να προσδιορισθεί η μείωση των τιμών και των ποσών που προκύπτουν για καθέναν από τους εν λόγω τομείς και να καθορισθεί η αξία αυτών των μειωμένων<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 69 της 20. 3. 1993, σ. 7.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 29.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 79 της 1. 4. 1993, σ. 54.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 22.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 57 της 10. 3. 1993, σ. 18.

τιμών· ότι, εντούτοις, από την προσαρμογή αυτή δεν πρέπει να προκύψει τιμή αναγωγής μικρότερη από εκείνη της προηγούμενης περιόδου, σύμφωνα με το άρθρο 23 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/92·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Οπωροκηπευτικών,

100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους, καθορίζονται για τα προϊόντα της ποιοτικής κατηγορίας I, όλων των μεγεθών, που προσφέρονται συσκευασμένα:

— Μάιος (από 21 έως 31):	140,71,
— Ιούνιος:	125,70,
— Ιούλιος:	115,49,
— Αύγουστος (από 1η έως 10):	88,58.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για την περίοδο εμπορίας 1993, οι τιμές αναγωγής των κερασιών (κωδικός ΣΟ 0809 20), εκφρασμένες σε Ecu ανά

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Μαΐου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Μαΐου 1993.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1235/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 19ης Μαΐου 1993**

**όσον αφορά τη δωρεάν προμήθεια βοείου κρέατος από τα αποθέματα παρέμβασης δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3106/92 του Συμβουλίου**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3106/92 του Συμβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 1992 σχετικά με την ανάληψη επείγουσας δράσης για την προμήθεια γεωργικών προϊόντων που προορίζονται για τον πληθυσμό της Αλβανίας<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 309/93 της Επιτροπής<sup>(2)</sup> προβλέπει τις λεπτομέρειες των γενικών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3106/92· ότι, επιπλέον, θα πρέπει να καθοριστούν οι λεπτομέρειες των ειδικών κανόνων εφαρμογής όσον αφορά τη δωρεάν προμήθεια βοείου κρέατος από τα αποθέματα παρέμβασης· ότι, λαμβάνοντας υπόψη, αφενός μεν, τα μέσα του προϋπολογισμού, αφετέρου δε, την ορθή διαχείριση των αποθεμάτων παρέμβασης, θα πρέπει να διοργανωθεί διαγωνισμός για την προμήθεια 5 000 τόνων τεταρτημορίων βοείου κρέατος τα οποία βρίσκονται στην κατοχή του γαλλικού οργανισμού παρέμβασης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Προκηρύσσεται, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 309/93, διαγωνισμός για τον προσδιορισμό των εξόδων προμήθειας 5 000 τόνων βοείου κρέατος, όπως αναφέρεται στο παράρτημα I.

2. Τα έξοδα αφορούν την ανάληψη της εν λόγω ποσότητας από τις ψυκτικές αποθήκες του γαλλικού οργανισμού παρέμβασης και τη μεταφορά με τα κατάλληλα μέσα μεταφοράς, έως τα σημεία ανάληψής της από τις αλβανικές αρχές, τα οποία αναφέρονται στο παράρτημα II.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Μαΐου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

*Άρθρο 2*

Σχετικά με την εν λόγω προμήθεια, τα προϊόντα πρέπει να έχουν εγκαταλείψει το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας το αργότερο έως τις 31 Αυγούστου 1993.

*Άρθρο 3*

1. Η προθεσμία για την υποβολή των προσφορών στον γαλλικό οργανισμό παρέμβασης, ο οποίος αναφέρεται στο παράρτημα III, εκπνέει στις 27 Μαΐου 1993, ώρα 12.00.

2. Η προσφορά αφορά το σύνολο των 5 000 τόνων που αναφέρονται στο άρθρο 1.

3. Η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο η) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 309/93 ορίζεται σε 100 Ecu ανά τόνο.

4. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 9 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 309/93, η εγγύηση η οποία αναφέρεται εκεί ορίζεται σε 3 200 Ecu ανά τόνο οπισθίων τεταρτημορίων και σε 2 100 Ecu ανά τόνο εμπροσθίων τεταρτημορίων.

*Άρθρο 4*

Τα πιστοποιητικά καταλληλότητας που αναφέρονται στο άρθρο 12 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 309/93 περιλαμβάνουν κατανομή των ποσοτήτων των οπισθίων τεταρτημορίων και των ποσοτήτων των εμπροσθίων τεταρτημορίων.

*Άρθρο 5*

Ο γαλλικός οργανισμός παρέμβασης κοινοποιεί σε τακτά χρονικά διαστήματα στην Επιτροπή κάθε διαθέσιμο στοιχείο σχετικά με τη διεξαγωγή της διαδικασίας της προμήθειας.

*Άρθρο 6*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 312 της 29. 10. 1992, σ. 2.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 36 της 12. 2. 1993, σ. 30.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Κράτος μέλος	Παραδιδόμενη ποσότητα (σε τόνους)	Περιγραφή	Περίοδος ανάληψης από τα αποθέματα παρέμβασης
Γαλλία	1 250	Οπίσθια τεταρτημόρια βοείου κρέατος	Πριν από τις 15 Ιουλίου 1993
	1 250	Εμπρόσθια τεταρτημόρια βοείου κρέατος	Πριν από τις 15 Ιουλίου 1993
	1 250	Οπίσθια τεταρτημόρια βοείου κρέατος	15. 7 — 31. 8. 1993
	1 250	Εμπρόσθια τεταρτημόρια βοείου κρέατος	15. 7. — 31. 8. 1993

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Τόπος προορισμού:

- Τίρανα (50 % των οπισθίων τεταρτημορίων και 50 % των εμπροσθίων τεταρτημορίων),
- Durres (30 % των οπισθίων τεταρτημορίων και 30 % των εμπροσθίων τεταρτημορίων),
- Elbasan (20 % των οπισθίων τεταρτημορίων και 20 % των εμπροσθίων τεταρτημορίων).

Διεύθυνση του δικαιούχου στην Αλβανία:

Agro Export  
 Τηλ. 355 (42) 22 533  
 Τέλεφαξ: 355 (42) 24 585 / 34 357  
 Τέλεξ: 22 248 AGRO TR AB.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης:

Γαλλία

OFIVAL

Tour Montparnasse  
 33, avenue du Maine  
 F-75755 Paris Cédex 15.

Τηλ. 45 38 84 00  
 Τέλεξ 20 54 76.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1236/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Μαΐου 1993

περί καθορισμού των ελάχιστων εισφορών κατά την εισαγωγή ελαιόλαδου καθώς και των εισφορών κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιόλαδου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1966 περί θεσπίσεως κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2046/92<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 2,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1514/76 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1976 περί των εισαγωγών ελαιόλαδου από την Αλγερία<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1900/92<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1521/76 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1976 περί των εισαγωγών ελαιόλαδου από το Μαρόκο<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1901/92<sup>(6)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1508/76 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1976 περί των εισαγωγών ελαιόλαδου από την Τυνησία<sup>(7)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 413/86<sup>(8)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1977 περί εισαγωγής στην Κοινότητα ορισμένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Τουρκίας<sup>(9)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1902/92<sup>(10)</sup>, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 2,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1620/77 του Συμβουλίου της 18ης Ιουλίου 1977 περί των εισαγωγών ελαιόλαδου από τον Λίβανο<sup>(11)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3131/78<sup>(12)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, η

Επιτροπή αποφάσισε την προσφυγή στη διαδικασία διαγωνισμού για τον καθορισμό των εισφορών για το ελαιόλαδο·

ότι το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2751/78 του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1978 περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων σχετικά με το καθεστώς καθορισμού της εισφοράς κατά την εισαγωγή ελαιόλαδου με διαγωνισμό<sup>(13)</sup> προβλέπει ότι το ελάχιστο ύψος εισφοράς καθορίζεται για τα επιμέρους προϊόντα μετά από εξέταση της καταστάσεως της διεθνούς και της κοινοτικής αγοράς καθώς και του ύψους των εισφορών που προσφέρονται από τους συμμετέχοντες στο διαγωνισμό·

ότι, κατά την εισπραξη της εισφοράς, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι διατάξεις που αναφέρονται στις συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών· ότι, ιδίως, η εισφορά που εφαρμόζεται στις χώρες αυτές καθορίζεται αφού ληφθεί ως βάση υπολογισμού η εισφορά που εισπράττεται για τις εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1991 σχετικά με τη σύνδεση των υπερπόντιων χωρών και εδαφών με την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα<sup>(14)</sup>, δεν εφαρμόζονται εισφορές στα προϊόντα καταγωγής υπερπόντιων χωρών και εδαφών·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται παραπάνω στα ποσά των εισφορών που προσφέρονται από τους συμμετέχοντες στο διαγωνισμό, στις 17 και 18 Μαΐου 1993 οδηγεί στον καθορισμό των ελάχιστων εισφορών όπως καθορίζεται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού·

ότι η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή ελιών των κωδικών ΣΟ 0709 90 39 και 0711 20 90 καθώς και των προϊόντων που περιλαμβάνονται στους κωδικούς ΣΟ 1522 00 31, 1522 00 39 και 2306 90 19, πρέπει να υπολογίζεται με βάση την ελάχιστη εισφορά που εφαρμόζεται στην ποσότητα ελαιόλαδου που περιέχεται στα προϊόντα αυτά· ότι, για τις ελιές, η εισπραχθείσα εισφορά δεν είναι δυνατόν να είναι κατώτερη από ένα ποσό που αντιστοιχεί στο 8% της αξίας του εισαγόμενου προϊόντος, με καθορισμό του ποσού αυτού κατ' αποκοπή· ότι η εφαρμογή των διατάξεων αυτών οδηγεί στον καθορισμό των εισφορών όπως καθορίζεται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού,

(1) ΕΕ αριθ. 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025/66.

(2) ΕΕ αριθ. L 215 της 30. 7. 1992, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 169 της 28. 6. 1976, σ. 24.

(4) ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 1.

(5) ΕΕ αριθ. L 169 της 28. 6. 1976, σ. 43.

(6) ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 2.

(7) ΕΕ αριθ. L 169 της 28. 6. 1976, σ. 9.

(8) ΕΕ αριθ. L 48 της 26. 2. 1986, σ. 1.

(9) ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10.

(10) ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 3.

(11) ΕΕ αριθ. L 181 της 21. 7. 1977, σ. 4.

(12) ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1978, σ. 60.

(13) ΕΕ αριθ. L 331 της 28. 11. 1978, σ. 6.

(14) ΕΕ αριθ. L 263 της 19. 9. 1991, σ. 1.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή ελαιόλαδου καθορίζονται στο παράρτημα I.

*Άρθρο 2*

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιόλαδου καθορίζονται στο παράρτημα II.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Μαΐου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Μαΐου 1993.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

## Ελάχιστες εισφορές κατά την εισαγωγή στον τομέα του ελαιόλαδου (1)

(Ecu/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Τρίτες χώρες
1509 10 10	79,00 (2)
1509 10 90	79,00 (2)
1509 90 00	92,00 (3)
1510 00 10	77,00 (2)
1510 00 90	122,00 (4)

(1) Δεν εφαρμόζονται εισφορές στα προϊόντα καταγωγής PTOM σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

(2) Κατά την εισαγωγή των ελαιόλαδων αυτού του κωδικού, που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου σε μια από τις κατωτέρω χώρες και μεταφερθεί απευθείας από τις χώρες αυτές στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά:

α) Λίβανος: 0,60 Ecu ανά 100 kg.

β) Τυνησία: 12,69 Ecu ανά 100 kg, υπό τον όρο ότι ο έμπορος αποδεικνύει ότι εξόφλησε το φόρο κατά την εξαγωγή που επέβαλε η χώρα αυτή, χωρίς, εντούτοις, η εξόφληση αυτή να υπερβαίνει το ποσό του πράγματι επιβαλλομένου φόρου.

γ) Τουρκία: 22,36 Ecu ανά 100 kg, υπό τον όρο ότι ο έμπορος αποδεικνύει ότι εξόφλησε το φόρο κατά την εξαγωγή που επέβαλε η Τουρκία, χωρίς, εντούτοις, η εξόφληση αυτή να υπερβαίνει το ποσό του πράγματι επιβαλλομένου φόρου.

δ) Αλγερία και Μαρόκο: 24,78 Ecu ανά 100 kg, υπό τον όρο ότι ο έμπορος αποδεικνύει ότι εξόφλησε το φόρο κατά την εξαγωγή που επέβαλαν οι χώρες αυτές, χωρίς, εντούτοις, η εξόφληση αυτή να υπερβαίνει το ποσό του πράγματι επιβαλλομένου φόρου.

(3) Κατά την εισαγωγή των ελαιόλαδων αυτού του κωδικού:

α) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Αλγερία, στο Μαρόκο και στην Τυνησία και μεταφέρονται απευθείας από τις χώρες αυτές στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 3,86 Ecu ανά 100 kg.

β) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 3,09 Ecu ανά 100 kg.

(4) Κατά την εισαγωγή των ελαιόλαδων αυτού του κωδικού:

α) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Αλγερία, στο Μαρόκο και στην Τυνησία και μεταφέρονται απευθείας από τις χώρες αυτές στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 7,25 Ecu ανά 100 kg.

β) που έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά που εισπράττεται μειώνεται κατά 5,80 Ecu ανά 100 kg.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Εισφορές κατά την εισαγωγή άλλων προϊόντων του τομέα του ελαιόλαδου (1)

(Ecu/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Τρίτες χώρες
0709 90 39	17,38
0711 20 90	17,38
1522 00 31	39,50
1522 00 39	63,20
2306 90 19	6,16

(1) Δεν εφαρμόζονται εισφορές στα προϊόντα καταγωγής PTOM σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1237/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 19ης Μαΐου 1993

για την πώληση, με διαγωνισμό, βοείου κρέατος που κατέχεται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης για την παραγωγή κιμά

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

*Άρθρο 1*

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 125/93 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι η εφαρμογή των μέτρων παρεμβάσεως στον τομέα του βοείου κρέατος δημιουργεί σημαντικά αποθέματα· ότι, για να αποφευχθεί υπερβολική παράταση της αποθεματοποίησης, πρέπει μέρος των αποθεμάτων να τεθεί προς πώληση με διαγωνισμό·

ότι, επί του παρόντος, έχει σχετικά μειωθεί ο εφοδιασμός της κοινοτικής αγοράς σε κρέας κατάλληλο για την παρασκευή κιμά και, προκειμένου να εξασφαλιστεί η καλή διαχείριση της αγοράς, πρέπει να περιοριστούν οι πωλήσεις από την παρέμβαση στους αναγνωρισμένους παραγωγούς κιμά σύμφωνα με το άρθρο 7 της οδηγίας 88/657/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Δεκεμβρίου 1988 για τον καθορισμό των απαιτήσεων σχετικά με την παραγωγή και τις ανταλλαγές κιμά, κρέατων σε τεμάχια κάτω των 100 γραμμάρια και παρασκευασμάτων κρέατος και για την τροποποίηση των οδηγιών 64/433/ΕΟΚ, 71/118/ΕΟΚ και 72/462/ΕΟΚ <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 89/662/ΕΟΚ <sup>(4)</sup>·ότι η πώληση αυτή θα πρέπει να υπάγεται στους κανόνες που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 της Επιτροπής <sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1809/87 <sup>(6)</sup>, προβλεπόμενων όμως ορισμένων διατάξεων παρεκκλίσεως που αποδεικνύονται αναγκαίες·

ότι πρέπει να προβλεφθούν παρεκκλίσεις στις διατάξεις του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, λαμβανομένων υπόψη των διοικητικών δυσχερειών που δημιουργεί η εφαρμογή του εδαφίου αυτού στα κράτη μέλη που αφορά·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Βοείου Κρέατος,

1. Τίθενται προς πώληση με διαγωνισμό:

- περίπου 1 200 τόνοι κρέατων χωρίς κόκαλα, που κατέχονται από το γαλλικό οργανισμό παρεμβάσεως και αγοράσθηκαν μεταξύ 1ης Φεβρουαρίου 1992 και 1ης Ιανουαρίου 1993,
- περίπου 1 200 τόνοι κρέατων χωρίς κόκαλα που κατέχονται από τον οργανισμό παρεμβάσεως του Ηνωμένου Βασιλείου και αγοράσθηκαν μεταξύ 1ης Φεβρουαρίου 1992 και 1ης Ιανουαρίου 1993,
- περίπου 1 200 τόνοι κρέατων χωρίς κόκαλα που κατέχονται από τον ιρλανδικό οργανισμό παρεμβάσεως και αγοράσθηκαν μεταξύ 1ης Φεβρουαρίου 1992 και 1ης Ιανουαρίου 1993.

2. Τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πωλούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, και ιδίως εκείνες των άρθρων 6 έως 12, καθώς και τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

1. Η προθεσμία για την υποβολή των προσφορών, που πρέπει να διατυπώνονται σε Ecu, λήγει στις 26 Μαΐου 1993, ώρα 12.00.

Οι σχετικοί οργανισμοί παρεμβάσεως καταρτίζουν προκήρυξη διαγωνισμού, αναφέροντας ιδίως:

- α) την ποσότητα των βοείων κρέατων που τίθενται προς πώληση και
- β) την προθεσμία και τον τόπο υποβολής των προσφορών.

2. Οι σχετικοί οργανισμοί παρεμβάσεως πωλούν κατά προτεραιότητα τα κρέατα των οποίων η διάρκεια αποθεματοποίησης είναι η μεγαλύτερη.

3. Κατά παρέκκλιση από τα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, οι διατάξεις και τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού επέχουν θέση γενικής προκηρύξεως διαγωνισμού.

4. Οι πληροφορίες σχετικά με τις ποσότητες και τους τόπους όπου είναι αποθεματοποιημένα τα προϊόντα μπορούν να ληφθούν από τους ενδιαφερόμενους στις διευθύνσεις που αναφέρονται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού. Εξάλλου, οι οργανισμοί παρεμβάσεως δημοσιεύουν την προκήρυξη που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στις έδρες τους και μπορούν να προβούν σε συμπληρωματικές δημοσιεύσεις.

5. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, στις προσφορές δεν πρέπει να υπάρχει ένδειξη της ή των ψυκτικών εγκαταστάσεων όπου βρίσκονται τα προϊόντα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 18 της 27. 1. 1993, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 382 της 31. 12. 1988, σ. 3.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989, σ. 13.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 251 της 5. 10. 1979, σ. 12.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 170 της 30. 6. 1987, σ. 23.

*Άρθρο 3*

1. Η προσφορά ισχύει εάν υποβάλλεται από φυσικό ή νομικό πρόσωπο που είναι εγγεγραμμένο στον κατάλογο των εγκαταστάσεων που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο της οδηγίας 88/657/ΕΟΚ ως παραγωγός κιμά. Για την εφαρμογή της παραγράφου αυτής, εάν είναι αναγκαίο, τα κράτη μέλη ενημερώνονται αμοιβαίως.
2. Η προσφορά πρέπει να συνοδεύεται:
  - από τη γραπτή δέσμευση του προσφέροντος να χρησιμοποιήσει όλα τα κρέατα για την παραγωγή κιμά όπως ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο α) της οδηγίας 88/657/ΕΟΚ εντός προθεσμίας δύο μηνών από την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού,
  - την επακριβή ένδειξη της (των) εγκαταστάσεως(ων) του προσφέροντος στην (στις) οποία(ες) θα παραχθεί ο κιμάς.
3. Οι αγοραστές διατηρούν ενημερωμένη λογιστική, από την οποία επιτρέπεται να διαπιστωθεί η χρησιμοποίηση των αγορασθέντων κρεάτων, ιδίως για να εξακριβωθεί η αντιστοιχία μεταξύ των ποσοτήτων που αγοράστηκαν και εκείνων που μεταποιήθηκαν σε κιμά. Για τη διοικητική εποπτεία, ο οργανισμός παρεμβάσεως ο οποίος κατέχει τα εν λόγω προϊόντα διαδιδάξει, ενδεχομένως, στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους όπου θα παραχθεί ο κιμάς, επικυρωμένο αντίγραφο της συμβάσεως πωλήσεως.
4. Αποκλείεται από τις ενδεχόμενες πωλήσεις του ίδιου τύπου για περίοδο δώδεκα μηνών από την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1, κάθε αγοραστής ο

ο οποίος, εκτός από περίπτωση ανωτέρας βίας, δεν υπέβαλε εντός περιόδου τριών μηνών από τις εν λόγω ημερομηνίες τα αναγκαία στοιχεία για να αποδειχθεί η τήρηση της δεσμεύσεως που αναφέρεται στην παράγραφο 2 στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο έχει παραχθεί ο κιμάς.

Μετά από αίτηση δεόντως αιτιολογημένη, η προαναφερθείσα περίοδος μπορεί να παραταθεί κατά ένα μήνα, όταν ο αγοραστής δεν μπόρεσε να προσκομίσει τα αποδεικτικά στοιχεία αν και προθυμοποιήθηκε να τα προμηθευτεί και να τα ανακοινώσει εντός των προθεσμιών.

*Άρθρο 4*

Μετά από εξέταση των προσφορών που λαμβάνονται για το διαγωνισμό, καθορίζεται ελάχιστη τιμή πωλήσεως για κάθε προϊόν ή δεν δίνεται συνέχεια στο διαγωνισμό.

*Άρθρο 5*

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 15 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, το ποσό της εγγυήσεως είναι 100 Ecu ανά τόνο.

*Άρθρο 6*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Μαΐου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

*ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I —  
BIJLAGE I — ANEXO I*

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	Productos Produkter Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten Produtos	Cantidades (toneladas) Mængde (tons) Mengen (Tonnen) Ποσότητες (τόνοι) Quantities (tonnes) Quantités (tonnes) Quantità (tonnellate) Hoeveelheid (ton) Quantidade (toneladas)
UNITED KINGDOM	— Forequarter flanks — Foreribs	800 400
IRELAND	— Plates/flanks — Forequarters	800 400
FRANCE	— Caisse B — Caisse A	800 400

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —  
BIJLAGE II — ANEXO II*

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção

UNITED KINGDOM: Intervention Board for Agricultural Produce  
Fountain House  
2 Queens Walk  
Reading RG1 7QW  
Berkshire  
Tel. (0734) 58 36 26  
Telex 848 302  
Telefax (0734) 56 67 50

IRELAND: Department of Agriculture and Food  
Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2  
Tel. (01) 678 90 11, ext. 2278 and ext. 3806  
Telex 93 292 and 93 607  
Telefax (01) 661 62 63, (01) 678 52 14 and (01) 662 01 98

FRANCE: OFIVAL  
Tour Montparnasse  
33, avenue du Maine  
F-75755 Paris Cedex 15  
Tél. 45 38 84 00, télex 205 476

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1238/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 19ης Μαΐου 1993

για την πώληση, με διαγωνισμό, βοείου κρέατος που κατέχεται από ορισμένους οργανισμούς παρεμβάσεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 125/93<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι η εφαρμογή των μέτρων παρεμβάσεως στον τομέα του βοείου κρέατος δημιουργεί σημαντικά αποθέματα σε πολλά κράτη μέλη· ότι για να αποφευχθεί υπερβολική παράταση της αποθεματοποίησης πρέπει μέρος των αποθεμάτων να τεθεί προς πώληση με διαγωνισμό·

ότι η πώληση αυτή θα πρέπει να υπάγεται στους κανόνες που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1809/87<sup>(4)</sup>, προβλεπόμενων όμως ορισμένων διατάξεων παρεκκλίσεως που αποδεικνύονται αναγκαίες·

ότι πρέπει να προβλεφθούν παρεκκλίσεις στις διατάξεις του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, λαμβανομένων υπόψη των διοικητικών δυσχερειών που δημιουργεί η εφαρμογή του εδαφίου αυτού στα κράτη μέλη που αφορά·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Βοείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Τίθενται προς πώληση με διαγωνισμό:

- περίπου 1 000 τόνοι βοείων κρεάτων με κόκαλα που κατέχονται από τον οργανισμό παρεμβάσεως της Ιρλανδίας και αγοράσθηκαν πριν από την 1η Ιανουαρίου 1991 και είναι αποθηκευμένοι στις Κάτω Χώρες,
- περίπου 500 τόνοι βοείων κρεάτων χωρίς κόκαλα που κατέχονται από τον οργανισμό παρεμβάσεως της Ιρλανδίας και αγοράσθηκαν πριν από την 1η Ιανουαρίου 1991,
- περίπου 1 700 τόνοι βοείων κρεάτων χωρίς κόκαλα που κατέχονται από τον οργανισμό παρεμβάσεως του Ηνωμένου Βασιλείου και αγοράσθηκαν πριν από την 1η Ιανουαρίου 1991,
- περίπου 10 τόνοι βοείων κρεάτων χωρίς κόκαλα που κατέχονται από τον ιταλικό οργανισμό παρεμβάσεως και αγοράσθηκαν πριν από την 1η Ιανουαρίου 1991,

— περίπου 20 τόνοι βοείων κρεάτων χωρίς κόκαλα που κατέχονται από το δανικό οργανισμό παρεμβάσεως και αγοράσθηκαν πριν από την 1η Ιανουαρίου 1991.

2. Τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πωλούνται με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, και ιδίως εκείνες των άρθρων 6 έως 12, καθώς και τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

1. Η προθεσμία για την υποβολή των προσφορών, που πρέπει να διατυπώνονται σε Ecu, λήγει στις 25 Μαΐου 1993, ώρα 12.00.

Οι σχετικοί οργανισμοί παρεμβάσεως καταρτίζουν προκήρυξη διαγωνισμού, αναφέροντας ιδίως:

α) την ποσότητα των βοείων κρεάτων που τίθενται προς πώληση και

β) την προθεσμία και τον τόπο υποβολής των προσφορών.

2. Οι σχετικοί οργανισμοί παρεμβάσεως πωλούν κατά προτεραιότητα τα κρέατα των οποίων η διάρκεια αποθεματοποίησης είναι η μεγαλύτερη.

3. Κατά παρέκκλιση από τα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, οι διατάξεις και τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού επέχουν θέση γενικής προκηρύξεως διαγωνισμού.

4. Οι πληροφορίες σχετικά με τις ποσότητες και τους τόπους όπου είναι αποθεματοποιημένα τα προϊόντα μπορούν να ληφθούν από τους ενδιαφερόμενους στις διευθύνσεις που αναφέρονται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού. Εξάλλου, οι οργανισμοί παρεμβάσεως δημοσιεύουν την προκήρυξη που αναφέρεται στην παράγραφο 1, στις έδρες τους και μπορούν να προβούν σε συμπληρωματικές δημοσιεύσεις.

5. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, στις προσφορές δεν πρέπει να υπάρχει ένδειξη της ή των ψυκτικών εγκαταστάσεων όπου βρίσκονται τα προϊόντα.

*Άρθρο 3*

Μετά από εξέταση των προσφορών που λαμβάνονται για το διαγωνισμό καθορίζεται ελάχιστη τιμή πωλήσεως για κάθε προϊόν ή δεν δίνεται συνέχεια στο διαγωνισμό.

*Άρθρο 4*

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 15 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, το ποσό της εγγυήσεως είναι 100 Ecu ανά τόνο.

*Άρθρο 5*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 18 της 27. 1. 1993, σ. 1.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 251 της 5. 10. 1979, σ. 12.

(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 170 της 30. 6. 1987, σ. 23.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Μαΐου 1993.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*

---

*ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I*

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	Productos Produkter Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten Produtos	Cantidades (toneladas) Mængde (tons) Mengen (Tonnen) Ποσότητες (τόνοι) Quantités (tonnes) Quantités (tonnes) Quantità (tonnellate) Hoeveelheid (ton) Quantidade (toneladas)
UNITED KINGDOM	— Filets — Striploins — Silversides — Thick flanks — Rumps — Striploin flankedge	500 500 200 300 200 3
IRELAND	— Hindquarters (bone-in) — Forequarters (bone-in) — Cube-rolls	500 500 500
ITALIA	— Filetto	10
DANEMARK	— Mørbrad med bimørbrad — Tykstegsfilet med kappe — Klump med kappe — Yderlår med lårtunge — Skank og muskel	3 1 3 9 6

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II*

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção

UNITED KINGDOM:	Intervention Board for Agricultural Produce Fountain House 2 Queens Walk Reading RG1 7QW Berkshire Tel. (0734) 58 36 26 Telex 848 302 Telefax (0734) 56 67 50
IRELAND:	Department of Agriculture and Food Agriculture House Kildare Street Dublin 2 Tel. (01) 678 90 11, ext. 2278 and ext. 3806 Telex 93 292 and 93 607 Telefax (01) 661 62 63, (01) 678 52 14 and (01) 662 01 98
ITALIA:	Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA) Via Palestro 81 I-00185 Roma Tel. 49 49 91 Telex 61 30 03
DANMARK:	EF-Direktoratet Frederiksborggade 18 DK-1360 København K Tlf. 33 92 70 00, telex 15137 EFDIR DK, telefax 33 92 69 48

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1239/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 19ης Μαΐου 1993

για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες μετατροπής που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι οι γεωργικές ισοτιμίες καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1209/93 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>,

ότι στο άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 αναφέρεται ότι, όταν για μια περίοδο αναφοράς, η απόλυτη τιμή της διαφοράς μεταξύ των αποκλίσεων των νομισμάτων δύο κρατών μελών υπερβαίνει τα τέσσερα σημεία, οι νομισματικές αποκλίσεις των εν λόγω κρατών μελών που υπερβαίνουν τα δύο σημεία ανάγονται αμέσως σε δύο σημεία· ότι, βάσει του άρθρου 1 στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92, νοείται ως νομισματική απόκλιση το ποσοστό της γεωργικής ισοτιμίας που αντιπροσωπεύει η διαφορά μεταξύ της ισοτιμίας αυτής και της αντιπροσωπευτικής ισοτιμίας της αγοράς·

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς καθορίζονται με βάση τις περιόδους αναφοράς που καθορίζονται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής της 30ής Απριλίου 1993 για τις λεπτομέρειες καθορισμού και εφαρμογής των ισοτιμιών που θα χρησιμοποιηθούν στο γεωργικό τομέα<sup>(3)</sup>.

ότι, λόγω των συναλλαγματικών ισοτιμιών που διαπιστώθηκαν κατά την περίοδο αναφοράς από 18 έως 20 Μαΐου 1993, πρέπει να καθοριστεί μια νέα γεωργική ισοτιμία για την ιταλική λίρα και την ισπανική πεσέτα·

ότι στο άρθρο 15 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 προβλέπεται ότι όταν η γεωργική ισοτιμία προκαθορίζεται, πρέπει να προσαρμόζεται στην περίπτωση κατά την οποία η απόκλιση της από την ισχύουσα γεωργική ισοτιμία την ημέρα κατά την οποία επέρχεται το γενεσιουργό αίτιο που εφαρμόζεται στο εν λόγω ποσό υπερβαίνει τα 4 σημεία· ότι στην περίπτωση αυτή η προκαθορισμένη γεωργική ισοτιμία προσεγγίζει την ισχύουσα ισοτιμία μέχρις αποκλίσεως 4 σημείων· ότι πρέπει να καθοριστεί η ισοτιμία με την οποία αντικαθίσταται η προκαθορισμένη γεωργική ισοτιμία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι γεωργικές ισοτιμίες καθορίζονται στο παράρτημα Ι.

*Άρθρο 2*

Στην περίπτωση που αναφέρεται στο άρθρο 15 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93, η προκαθορισμένη γεωργική ισοτιμία αντικαθίσταται με την ισοτιμία του Ecu για το εν λόγω νόμισμα, που εμφανίζεται στο παράρτημα ΙΙ:

- πίνακας Α, όταν η τελευταία αυτή ισοτιμία είναι μεγαλύτερη από την προκαθορισμένη ισοτιμία ή
- πίνακας Β, όταν η τελευταία αυτή ισοτιμία είναι μικρότερη από την προκαθορισμένη ισοτιμία.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Μαΐου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Μαΐου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 122 της 18. 5. 1993, σ. 41.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

## Γεωργικές ισοτιμίες

1 Ecu =	48,5563	Βελγικά φράγκα ή φράγκα Λουξεμβούργου
	8,97989	Δανικές κορόνες
	2,35418	Γερμανικά μάρκα
	314,412	Δραχμές
	176,451	Ισπανικές πεσέτες
	7,89563	Γαλλικά φράγκα
	0,957268	Ιρλανδικές λίρες
	2 194,16	Ιταλικές λίρες
	2,65256	Ολλανδικά φιορίνια
	222,758	Πορτογαλικά εσκούδα
	0,964017	Λίρες στερλίνες

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## Γεωργικές ισοτιμίες προκαθορισμένες και προσαρμοσμένες

Πίνακας A			Πίνακας B		
1 Ecu =	46,6888	Βελγικά φράγκα ή φράγκα Λουξεμβούργου	1 Ecu =	50,5795	Βελγικά φράγκα ή φράγκα Λουξεμβούργου
	8,63451	Δανικές κορόνες		9,35405	Δανικές κορόνες
	2,26363	Γερμανικά μάρκα		2,45227	Γερμανικά μάρκα
	302,319	Δραχμές		327,513	Δραχμές
	169,664	Ισπανικές πεσέτες		183,803	Ισπανικές πεσέτες
	7,59195	Γαλλικά φράγκα		8,22461	Γαλλικά φράγκα
	0,920450	Ιρλανδικές λίρες		0,997154	Ιρλανδικές λίρες
	2 109,77	Ιταλικές λίρες		2 285,58	Ιταλικές λίρες
	2,55054	Ολλανδικά φιορίνια		2,76308	Ολλανδικά φιορίνια
	214,190	Πορτογαλικά εσκούδα		232,040	Πορτογαλικά εσκούδα
	0,926939	Λίρες στερλίνες		1,00418	Λίρες στερλίνες



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1240/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 19ης Μαΐου 1993

περί καθορισμού του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την 53η τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 920/92

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3814/92 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 19 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο στοιχείο δ),

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 920/92 της Επιτροπής της 10ης Απριλίου 1992 περί διαρκούς δημοπρασίας για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 634/93 <sup>(4)</sup> διοργανώνονται τμηματικές δημοπρασίες για την εξαγωγή της ζάχαρης αυτής·

ότι, κατά τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 920/92, καθορίζεται ένα μέγιστο ποσό επιστροφής κατά την εξαγωγή, κατά περίπτωση, για την εν λόγω τμηματική δημοπρασία, αφού ληφθούν υπόψη, ιδίως, η κατάσταση και η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά·

ότι, μετά από εξέταση των προσφορών, πρέπει να θεσπισθούν για την 53η τμηματική δημοπρασία οι διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1·

ότι με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93 του Συμβουλίου <sup>(5)</sup> έχουν απαγορευθεί οι συναλλαγές μεταξύ της Ευρω-

παϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο)· ότι η απαγόρευση αυτή δεν εφαρμόζεται σε ορισμένες καταστάσεις όπως εκείνες που απαριθμούνται κατά τρόπο περιοριστικό στα άρθρα 2, 4, 5 και 7· ότι πρέπει, συνεπώς, να ληφθεί αυτό υπόψη κατά τον καθορισμό των επιστροφών·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Για την 53η τμηματική δημοπρασία λευκής ζάχαρης, που πραγματοποιείται σύμφωνα με τον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 920/92, το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή καθορίζεται σε 38,623 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα.

2. Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή προς την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο) μπορούν να χορηγηθούν μόνο με την τήρηση των όρων που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 990/93.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Μαΐου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Μαΐου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 7.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 98 της 11. 4. 1992, σ. 11.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 67 της 19. 3. 1993, σ. 28.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 102 της 28. 4. 1993, σ. 14.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1241/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 19ης Μαΐου 1993

**περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3814/92<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής, που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 789/93 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1219/93<sup>(5)</sup>.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 789/93 της

Επιτροπής στα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν σήμερα σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 18ης Μαΐου 1993, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή, που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, για την ακατέργαστη ζάχαρη αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου και για τη λευκή ζάχαρη, καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Μαΐου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Μαΐου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 7.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 79 της 1. 4. 1993, σ. 66.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 123 της 19. 5. 1993, σ. 20.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 19ης Μαΐου 1993 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

(Ecu/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορά (²)
1701 11 10	33,21 (¹)
1701 11 90	33,21 (¹)
1701 12 10	33,21 (¹)
1701 12 90	33,21 (¹)
1701 91 00	43,12
1701 99 10	43,12
1701 99 90	43,12 (²)

(¹) Το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 ή 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 837/68 της Επιτροπής.

(²) Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 16 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, το ποσό αυτό εφαρμόζεται επίσης στη ζάχαρη που έχει ληφθεί από λευκή ζάχαρη και ακατέργαστη ζάχαρη και στην οποία έχουν προστεθεί ουσίες εκτός των αρωματικών ή των χρωστικών.

(³) Δεν εφαρμόζονται εισφορές κατά την εισαγωγή προϊόντων καταγωγής των ΥΧΕ σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1242/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 19ης Μαΐου 1993**  
**περί καθορισμού της εισφοράς κατά την εισαγωγή για τη μελάσα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3814/92<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι η εισφορά που εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή της μελάσας έχει καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 93/93 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1008/93<sup>(5)</sup>.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 93/93 στα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση της εισφοράς που ισχύει σήμερα, σύμφωνα με το άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού.

ότι για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς στις 18 Μαΐου 1993, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Η εισφορά κατά την εισαγωγή που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 καθορίζεται, για τις μελάσες έστω και αποχρωματισμένες (κωδικοί ΣΟ 1703 10 00 και 1703 90 00) σε 0,59 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα.

2. Δεν εφαρμόζονται δασμοί κατά την εισαγωγή προϊόντων καταγωγής των υπερπόντιων χωρών και εδαφών σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Μαΐου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 19 Μαΐου 1993.

*Για την Επιτροπή*

René STEICHEN

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 7.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 13 της 21. 1. 1993, σ. 8.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 104 της 29. 4. 1993, σ. 40.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 17ης Μαΐου 1993

για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από 18 Ιανουαρίου 1993 έως 17 Ιανουαρίου 1996, τις αλιευτικές δυνατότητες για τη χρηματική συνεισφορά που προβλέπονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας των Σεύχελλών σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των Σεύχελλών

(93/322/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας των Σεύχελλών σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των Σεύχελλών<sup>(1)</sup>, που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες, στις 28 Οκτωβρίου 1987,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι η Κοινότητα και η Δημοκρατία των Σεύχελλών διεξήγαγαν διαπραγματεύσεις με σκοπό τον καθορισμό των τροποποιήσεων που πρέπει να γίνουν στην εν λόγω συμφωνία κατά το τέλος της περιόδου εφαρμογής του πρωτοκόλλου που προσαρτάται στη συμφωνία αυτή·

ότι, μετά το πέρας των εν λόγω διαπραγματεύσεων, μονογράφηκε στις 14 Ιανουαρίου 1993 ένα νέο πρωτόκολλο, σύμφωνα με το οποίο παρέχονται στους αλιείς της Κοινότητας αλιευτικές δυνατότητες στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Δημοκρατίας των Σεύχελλών για την περίοδο από 18 Ιανουαρίου 1993 έως 17 Ιανουαρίου 1996·

ότι, για να αποφευχθεί η διακοπή των αλιευτικών δραστηριοτήτων των κοινοτικών σκαφών, τα δύο μέρη μονόγραψαν συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών που προβλέπει την προσωρινή εφαρμογή του μονογραφέντος πρωτοκόλλου από την ημέρα που ακολουθεί τη λήξη του

ισχύοντος πρωτοκόλλου· ότι θα πρέπει να συναφθεί η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, εν αναμονή της έκδοσης τελικής απόφασης σύμφωνα με το άρθρο 43 της συνθήκης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από 18 Ιανουαρίου 1993 έως 17 Ιανουαρίου 1996, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική συνεισφορά που προβλέπονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας των Σεύχελλών σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των Σεύχελλών.

Το κείμενο της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

*Άρθρο 2*

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Βρυξέλλες, 17 Μαΐου 1993.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. HILDEN

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 119 της 7. 5. 1987, σ. 26.

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ**

**υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από 18 Ιανουαρίου 1993 έως τις 17 Ιανουαρίου 1996, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική συνεισφορά που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας των Σεϋχελών σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των Σεϋχελών**

*A. Επιστολή της Δημοκρατίας των Σεϋχελών*

Κύριε ...,

Αναφερόμενος στο σχέδιο πρωτοκόλλου, το οποίο μονογράφηκε στη Victoria στις 14 Ιανουαρίου 1993, για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής συνεισφοράς, για την περίοδο από 18 Ιανουαρίου 1993 έως τις 17 Ιανουαρίου 1996, έχω την τιμή να σας πληροφορήσω ότι η Δημοκρατία των Σεϋχελών είναι πρόθυμη να εφαρμόσει το εν λόγω πρωτόκολλο προσωρινά από τις 18 Ιανουαρίου 1993, εν αναμονή της έναρξης ισχύος του, σύμφωνα με το άρθρο 6 του πρωτοκόλλου, υπό την προϋπόθεση ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι διατεθειμένη να πράξει ανάλογα.

Εξυπακούεται ότι η πρώτη δόση που είναι ίση με το 1/3 της χρηματικής αντιστάθμισης που ορίζεται στο άρθρο 2 του πρωτοκόλλου, θα πρέπει να καταβληθεί μέχρι τις 31 Μαΐου 1993.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συμφωνεί όσον αφορά την εν λόγω προσωρινή εφαρμογή.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

*Για τη Δημοκρατία  
των Σεϋχελών*

*B. Επιστολή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας*

Κύριε ...,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας, η οποία έχει ως εξής:

«Αναφερόμενος στο σχέδιο πρωτοκόλλου, το οποίο μονογράφηκε στη Victoria στις 14 Ιανουαρίου 1993, για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και της χρηματικής συνεισφοράς, για την περίοδο από 18 Ιανουαρίου 1993 έως τις 17 Ιανουαρίου 1996, έχω την τιμή να σας πληροφορήσω ότι η Δημοκρατία των Σεϋχελών είναι πρόθυμη να εφαρμόσει το εν λόγω πρωτόκολλο προσωρινά από τις 18 Ιανουαρίου 1993, εν αναμονή της έναρξης ισχύος του, σύμφωνα με το άρθρο 6 του πρωτοκόλλου, υπό την προϋπόθεση ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι διατεθειμένη να πράξει ανάλογα.

Εξυπακούεται ότι η πρώτη δόση που είναι ίση με το 1/3 της χρηματικής αντιστάθμισης που ορίζεται στο άρθρο 2 του πρωτοκόλλου, θα πρέπει να καταβληθεί μέχρι τις 31 Μαΐου 1993.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συμφωνεί όσον αφορά την εν λόγω προσωρινή εφαρμογή.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συμφωνεί με την προσωρινή αυτή εφαρμογή.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

*Εξ ονόματος  
του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*